



Alazzurra 350-650

CARATTERISTICHE - USO - MANUTENZIONE
 SPECIFICATION - OPERATION - MAINTENANCE
 CARACTERISTIQUES - UTILISATION - ENTRETIEN
 MERKMALE - GEBRAUCH - WARTUNG

DATI PER L'IDENTIFICAZIONE

Ogni motocicletta CAGIVA è contraddistinta da due numeri di identificazione, rispettivamente per il telaio e per il motore (fig. 1).

Telaio N. **0040729**
0661-88-130
 Motore N. **DH.65044 ***
610440

CHIAVI

Con la Sua CAGIVA le sono state consegnate due serie di due chiavi: per l'avviamento; e per il bloccasterzo, il bloccaggio della sella e la serratura del casco. In caso di smarrimento di una delle chiavi provvedere ad approntarne un'altra utilizzando la chiave GREZZA fornita dalla CAGIVA.

IDENTIFICATION DATA

Your CAGIVA is identified by two numbers:

- frame number
- engine number (see fig. 1)

Frame No.
 Engine No
 Cadre N.
 Moteur N.

KEYS

Your CAGIVA is provided with two keys in duplicate: for the ignition and steering lock, saddle lock and helmet lock. Should a key get lost, set up another one using the raw key provided by CAGIVA.

IDENTIFICATION

Deux numéros identifiant respectivement le cadre et le moteur sont frappés sur chaque moto CAGIVA (fig.1).

LES CLES

Deux clés en double jeux vous sont remises avec votre CAGIVA, pour le démarrage, le blocage du guidon, le blocage de la selle et la serrure du casque. En cas qu'une des clés soit égarée, on peut apprêter un'autre, en utilisant la clé brute fournie par la CAGIVA.

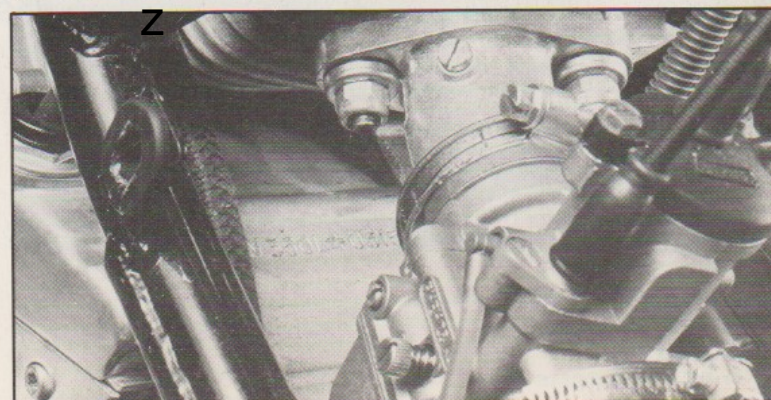
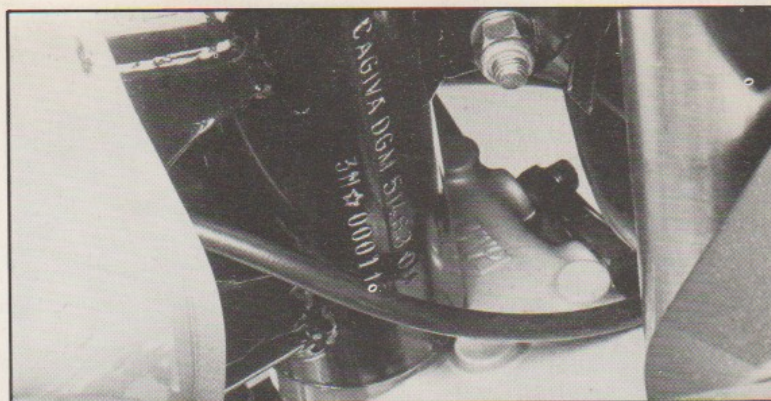
KENNUMMERN

Jedes CAGIVA-Motorrad ist mit eigener Rahmen-Nr. und Motor-Nr. versehen (Bild 1).

Rahmen Nr.
 Motor Nr.

SCHLÜSSEL

Ihr CAGIVA ist mit zwei Schlüsseln in doppelter Ausfertigung ausgerüstet: für die Schaltschloss, Lenkschloss, Sattelverriegelung und für den Sturzhelmverschluss. Sollten Sie einen der Schlüssel verlieren, lassen Sie mit dem von der CAGIVA gelieferten Rohschlüssel einen anderen anfertigen.



Levetta per avviamento (A, fig. 3 e B, fig. 4).

COMMUTATORE A CHIAVE (fig. 5).

E' sistemato sulla carenatura del manubrio e puo' effettuare tre posizioni:

- «OFF» Arresto
- «ON» Marcia
- «P» Luci di parcheggio

IMPORTANTE - Nelle posizioni «OFF» e «P» la chiave puo' essere estratta.

Nella posizione «ON» e con il cambio in folle si avra' l'accensione contemporanea dei segnalatori n° 6, 7, 10, 12 (fig. 2).

Choke control lever (see A, fig. 3 and B, fig. 4).

IGNITION SWITCH (fig. 5).

It is located on the handlebar fairing and has three positions:

- «OFF» Stop
- «ON» Run
- «P» Parkings lights

IMPORTANT - When in positions «OFF» and «P» the key can be withdrawn.

When in position «ON» and with the gear in neutral, there will be the contemporaneous lighting of W/L No. 6, 7, 10, 12 (Fig. 2).

Levier de démarrage (A, fig. 3 et B, fig. 4).

COMMUTATEUR DE DEMARRAGE (fig. 5).

Positionné sur le carénage du guidon, peut assumer trois positions:

- «OFF» Arrêt
- «ON» Mise en route
- «P» Feux de stationnement

ATTENTION - Dans les positions «OFF» et «P» on peut sortir la clé.

Dans la position «ON» et avec le changement au point mort, on aura en même temps, l'allumage des voyants N. 6, 7, 10, 12 (fig. 2).

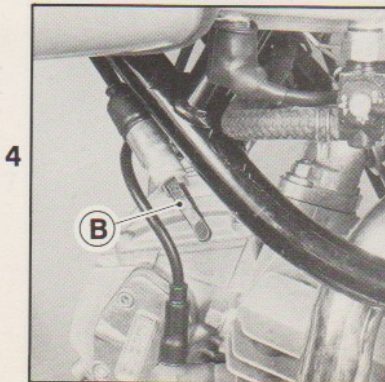
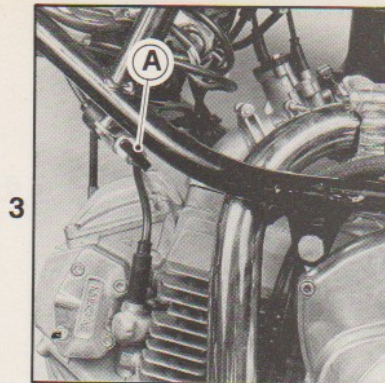
Lufthebel (A, Bild 3 und B, Bild 4).

SCHALTSCHLOSS (Bild 5).

Es befindet sich auf der Lenkerverkleidung mit folgenden Stellungen:

- «OFF» Motorstop
- «ON» Betrieb
- «P» Parklichter

WICHTIG - Der Schlüssel kann bei den Stellungen «OFF» und «P» abgezogen werden. Bei der Stellung «ON» und in Leerlaufstellung werden die Kontrollleuchten Nr. 6, 7, 10 und 12 (siehe Bild 2) gleichzeitig aufleuchten.



5

CONTROLLI E COMANDI

Cruscotto (fig. 2):

- 1) Indicat. velocità (km/h - mph)
 - a) Contachilometri parziale
 - b) Contachilometri.
- 2) Contagiri.
- 3) Segnalatore VERDE, luci accese.
- 4) Segnalatore VERDE, indicatori di direzione.
- 5) Segnalatore BLU, luce abbagliante accesa.
- 6) Segnalatore VERDE, cambio in folle.
- 7) Segnalatore ROSSO, ricarica batteria.
- 8) Commutatore a chiave, vedere a pag. 22.
- 9) Segnalatore ROSSO, gamba laterale abbassata.
- 10) Segnalatore ROSSO, bassa pressione olio.
- 11) Pomello azzeramento contachilometri parziale.
- 12) Segnalatore ARANCIO, riserva carburatore.
- 13) Orologio
 - c) bottone di messa all'ora

CONTROLS AND INSTRUMENTS

Instrument cluster (fig. 2):

- 1) Speedometer (km/h - mph)
 - a) Trip recorder
 - b) Odometer.
- 2) Revolution counter.
- 3) w/l (GREEN) = lights ON.
- 4) w/l (GREEN) = turn indicators
- 5) w/l (BLUE) = headlamp high beam ON.
- 6) w/l (GREEN) = gear selector is in neutral position.
- 7) w/l (RED) = battery charge warning.
- 8) Ignition switch - see page 22.
- 9) w/l (RED) = prop stand lowered.
- 10) w/l (RED) = low oil pressure.
- 11) Trip recorder zeroing knob.
- 12) w/l (ORANGE) = fuel reserve.
- 13) Clock
 - c) Hour zeroing push-button

INSTRUMENTS ET COMMANDES

Combiné (fig. 2):

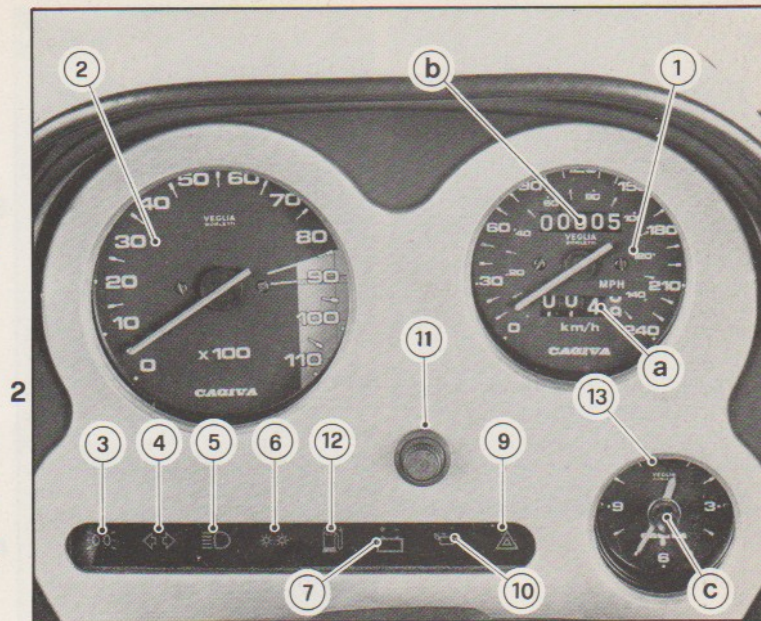
- 1) Tachymètre (km/h et mph)
 - a) Compteur journalier
 - b) Compteur totalisateur.
- 2) Compte-tours.
- 3) Voyant (VERT), feux allumés.
- 4) Voyant (VERT), clignotants de direction.
- 5) Voyant (BLEU), feux de route allumés.
- 6) Voyant (VERT), changement au point mort.
- 7) Voyant (ROUGE), recharge batterie.
- 8) Commutateur de démarrage (voir page 22).
- 9) Voyant (ROUGE), appui latéral baissé.
- 10) Voyant (ROUGE), basse pression d'huile.
- 11) Bouton de mise à zéro du compteur journalier.
- 12) Voyant (ORANGE), minimum d'essence.
- 13) Horloge
 - c) Bouton de mise à zéro de l'horloge

20

BEDIENTEILE, KONTROLLEUCHTEN

Instrumententafel (Bild 2):

- 1) Tachometer (km/h u. - mph)
 - a) Tages-Kilometerzähler
 - b) Gesamtkilometerzähler.
- 2) Drehzahlmesser.
- 3) Kontrolleuchte (GRÜN), Beleuchtung.
- 4) Kontrolleuchte (GRÜN), Blinklicht.
- 5) Kontrolleuchte (BLAU), Fernlicht.
- 6) Kontrolleuchte (GRÜN), Getriebeleerlauf.
- 7) Warnleuchte (ROT), Ladestrom.
- 8) Schaltschloss. Stellungen s. Seite 23.
- 9) Warnleuchte (ROT), seitliches Bein gesenkt.
- 10) Warnleuchte (ROT), Öldruck ungenügend.
- 11) Nullstellknopf des Tageskilometerszählers.
- 12) Warnleuchte (ORANGE), Kraftstoff-reserve.
- 13) Uhr.
 - c) Nulleinstellung



21

CARATTERISTICHE TECNICHE

MOTORE

Bicilindrico a 4 tempi a «L» longitudinale di 90° montato su telaio a doppia culla chiusa rialzata.

	Alazzurra 350	Alazzurra 650
Alesaggio	66 mm.	82 mm.
Corsa	51 mm.	61,5 mm.
Cilindrata totale	349 cm ³	650 cm ³
Rapporto di compressione ...	10,3:1	10:1
Potenza massima e relativo regime	29,5 KW (40 CV) 9600 g/min	41,5 KW (56,5 CV) 8400 g/min
Coppia massima e relativo regime	31 Nm (3,1 Kg m) 8500 g/min	56 Nm (5,6 kg m) 5800 g/min
Potenza fiscale (Italia)	6 CV	9 CV
Regime max	10.000 g/min	8.900 g/min

IMPORTANTE - In nessuna condizione di marcia si deve superare il regime max di 10.000 giri/min. (Alazzurra 350) o 8.900 giri/min. (Alazzurra 650)

TECNICAL DATA

ENGINE

Twin-cylinder, 90° «L» type configurazione, 4-stroke, mounted on a closed double cradle frame.

	Alazzurra 350	Alazzurra 650
Bore	66 mm.	82 mm.
Stroke	51 mm.	61,5 mm.
Capacity	349 cm ³	650 cm ³
Compression ratio	10,3:1	10:1
Max power of relative rating	29,5 KW (40 CV) 9600 rpm	41,5 KW (56,5 CV) 8400 rpm
Max. power of relative rating	31 Nm (3,1 Kg m) 8500 rpm	56 Nm (5,6 kg m) 5800 rpm
Italian fiscal rating	6 CV	9 CV
Max. engine speed	10.000 rpm	8.900 rpm

IMPORTANT - Under no circumstances must the engine be over-revved 10.000 rpm (Alazzurra 350) or 8.900 rpm (Alazzurra 650).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MOTEUR

2 Cylindres à 4 temps en «L» longitudinal à 90°, monté sur cadre à double berceau fermé rehaussé.

	Alazzurra 350	Alazzurra 650
Alésage	66 mm.	82 mm.
Course	51 mm.	61,5 mm.
Cylindrée total	349 cm ³	650 cm ³
Rapport volumétrique	10,3:1	10:1
Puissance maxi et relatif régime	29,5 KW (40 CV) 9600 g/min	41,5 KW (56,5 CV) 8400 g/min
Couple maxi et relatif régime	31 Nm (3,1 Kg m) 8500 g/min	56 Nm (5,6 kg m) 5800 g/min
Puissance fiscale (Italie)	6 CV	9 CV
Régime maxi	10.000 g/min	8.900 g/min

ATTENTION - Ne dépasser jamais le régime maxi de 10.000 tr/min. (Alazzurra 350) ou 8.900 tr/min (Alazzurra 650).

TECHNISCHE DATEN

MOTOR

Zwei 4-Takt-Zylinder, mit «L» - Anordnung von 90°, läng auf einen Rahmen mit geschlossener Doppelmulde.

	Alazzurra 350	Alazzurra 650
Bohrung	66 mm.	82 mm.
Hub	51 mm.	61,5 mm.
Gesamthubraum	349 cm ³	650 cm ³
Verdichtungsverhältnis	10,3:1	10:1
Höchstleistung bei U/min	29,5 KW (40 PS) 9600	41,5 KW (56,5 PS) 8400
Grösstes Drehmoment bei U/min	31 Nm (3,1 Kg m) 8500	56 Nm (5,6 kg m) 5800
Steuerleistung (Italien)	6 PS	9 PS
Höchstdrehzahl	10.000 U/min	8.900 U/min

WICHTIG - Die Höchstdrehzahlgrenze von 10.000 U/min. (Alazzurra 350) bzw. 8.900 U/min (Alazzurra 650) darf unter keinen Umständen überschritten werden.

DISTRIBUZIONE (fig. 9)

La distribuzione del Suo motociclo, denominata «Desmodromica», è una particolarità dei motori DUCATI ed è utilizzata esclusivamente dalla nostra Case. Nessun altro costruttore al mondo la usa a causa degli elevati costi di produzione.

Questo sistema permette di ottenere costantemente elevati rendimenti a tutti i regimi di funzionamento del motore.

VALVE GEAR (fig. 9)

Your motorcycle features the «Desmodromic» valve gear system. DUCATI is the only make which uses such a costly and sophisticated valve method.

The Desmodromic valve gear system ensures high performances over the entire engine speed range.

DISTRIBUTION (fig. 9)

La distribution équipant cette motor est du type «Desmodromique», une particularité qui, par son coût élevé de production, seule DUCATI, dans le monde entier, a voulu monter sur ses moteurs.

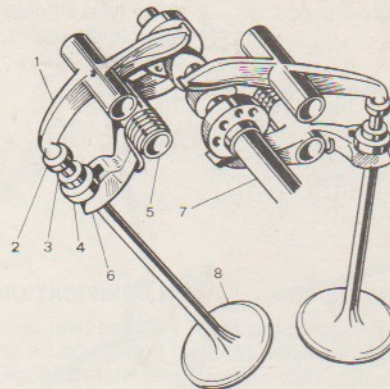
Ce système permet d'exploiter constamment et au maximum le moteur à n'importe quel régime.

VENTILSTEUERUNG (Bild 9)

Der Motor Ihres Motorrads besitzt eine zwangsläufige oder «desmodromische» Ventilsteuerung, bei der das Ventil stets vom Kipphebel mitgenommen wird.

Es ist dies eine exklusive Besonderheit der DUCATI-Motoren. Diese besondere Steuerung, die ständig hohe Wirkungsgrade bei allen Motordrehzahlen zu erreichen gestattet, wird wegen des grösseren Bauaufwands von keinem anderen Motorradhersteller in der Welt angewandt.

9



Schema distribuzione desmodromica - 1. Bilanciere di apertura (o superiore); 2. Registro bilanciere superiore; 3. Semianelli; 4. Registro bilanciere di chiusura (o inferiore); 5. Molla richiamo bilanciere inferiore; 6. Bilanciere di chiusura (o inferiore); 7. Albero distribuzione; 8. Valvola.

The Desmodromic Valve Gear System - 1. Opening rocker arm (upper); 2. Opening rocker arm adjuster; 3. Split rings; 4. Closing rocker arm adjuster; 5. Return spring; 6. Closing rocker arm (lower); 7. Camshaft; 8. Valve.

Schéma de la distribution desmodromique - 1. Culbuteur d'ouverture (ou supérieur); 2. Bague de réglage du culbuteur supérieur; 3. Demi-bagues; 4. Bague de réglage du culbuteur de fermeture (ou inférieur); 5. Ressort de rappel du culbuteur inférieur; 6. Culbuteur de fermeture (ou inférieur); 7. Arbre à cames; 8. Soupape.

Desmodromische Ventilsteuerung - 1. Oberer Öffnungskipphebel; 2. Einstellscheibe des oberen Kipphebels; 3. Geteilter Ring; 4. Einstellscheibe des unteren Schliesskipphebels; 5. Rückholfeder des unteren Kipphebel; 6. Unter Schliesskipphebels; 7. Nockenwelle; 8. Ventil.

ALIMENTAZIONE

Per gravità.
Prese aria con filtro a secco.
Due carburatori.

	Alazzurra 350	Alazzurra 650
Marca	Dell'Orto	Dell'Orto
Tipo:		
Orizzontale	PHBH 28 AD	PHD 36 MD
Verticale	PHBH 28 AS	PHF 36 MS

LUBRIFICAZIONE (fig. 10)

A pressione con pompa ad ingranaggi, depurazione olio mediante filtro a rete sul tappo scarico, filtro con cartuccia e indicatore bassa pressione olio sul cruscotto.

1) Raccordo tubo sfiato vapori coppa olio. 2) Tappo immissione olio. 3) Indicatore livello. 4) Tappo scarico olio. 5) Filtro a rete. 6) Cartuccia filtro. 7) Trasmettitore pressione olio.

FUEL SYSTEM

Gravity-type.
Dry type air cleaner.
Two carburetors.

	Alazzurra 350	Alazzurra 650
Make	Dell'Orto	Dell'Orto
Type:		
Horizontal	PHBH 28 AD	PHD 36 MD
Vertical	PHBH 28 AS	PHF 36 MS

LUBRIFICATION (fig. 10)

Forced-feed gear pump, oil filtering through gauze strainer on drain plug, oil filter cartridge and low oil pressure warning light on instrument cluster.

1) Oil breather fitting. 2) Oil filter plug. 3) Oil level indicator. 4) Oil drain plug. 5) Gauze filter. 6) Oil filter cartridge. 7) Low oil pressure sending unit.

SYSTEME D'ALIMENTATION

Par gravité.
Prise d'air avec filtre à sec.
Deux carburateurs.

	Alazzurra 350	Alazzurra 650
Marque	Dell'Orto	Dell'Orto
Type:		
Horizontal	PHBH 28 AD	PHF 36 MD
Vertical	PHBH 28 AS	PHF 36 MS

SYSTEME DE GRAISSAGE (fig. 10)

Sous pression par pompe à engrenages, dépuración de l'huile par filtre à crépine sur le bouchon de vidange; filtre à cartouche et voyant de basse pression d'huile.

1) Raccord du tuyau d'évent des vapeurs du carter à huile. 2) Bouchon de remplissage d'huile. 3) Jauge d'huile. 4) Bouchon de vidange. 5) Filtre à crépine. 6) Cartouche. 7) Manomètre de pression d'huile.

KRAFTSTOFFZUFUHR

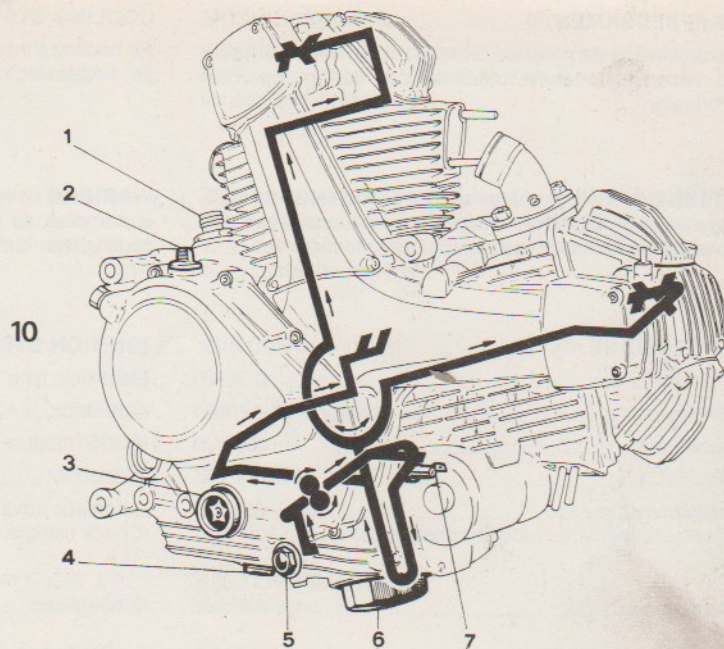
Zufliessen des Kraftstoff durch natürliches Gefälle.
Luftentnahmestutzen mit Trockenfilter.
Unterdruckhahn.
Zwei Vergaser:

	Alazzurra 350	Alazzurra 650
Fabrikat	Dell'Orto	Dell'Orto
Typ:		
Waagrecht	PHBH 28 AD	PHD 36 MD
Senkrecht	PHBH 28 AS	PHF 36 MS

SCHMIERUNG (Bild 10)

Druckumlaufschmierung mit Zahnradpumpe. Ölreinigung durch Filtersieb an der Ablassschraube, Wechselfilter und Öldruck-Kontrolllampe auf der Instrumententafel.

1) Rohrstützen für Öldämpfe aus der Ölwanne. 2) Öleinfüllschraube. 3) Schauglas für Ölstandkontrolle. 4) Ablassschraube. 5) Filtersieb. 6) Wechselfilter. 7) Öldruckgeber.



Circuito lubrificazione - Lubrication circuit - Circuit de graissage - Schmiersystem.

RAFFREDDAMENTO

Ad aria mediante naturale dispersione del calore attraverso l'ampia alettatura presente nei due gruppi cilindro/testa.

ATTENZIONE - Con motociclo fermo non tenere il motore ad elevato regime poichè l'assenza di flusso d'aria causerebbe un dannoso surriscaldamento al motore.

ACCENSIONE (fig. 11)

Tipo elettronico DUCATI
Alternatore DUCATI oppure SAPRISA
Centralina BOSCH
Bobina MOTOPLAT
Anticipo automatico 6°/32°
(Controllo mediante luce stroboscopica)

Candele CHAMPION - L 82 Y
o equivalente
Distanza fra gli elettrodi 0,6 mm

COOLING SYSTEM

Air cooling through the large cooling fin surface of cylinder heads and cylinders.

WARNING - Avoid engine high speeds, when motorcycle is standing, to prevent undue engine overheating. Air cooling flow is efficient only when the motorcycle is running.

IGNITION SYSTEM (fig. 11)

Electronic type DUCATI
Alternator DUCATI or SAPRISA
Ignition module BOSCH
Spark coil MOTOPLAT
Automatic advance 6°/32°
(Check using a stroboscopic lamp)

Spark plugs CHAMPION - L 82 Y
or equivalent
Electrode gap 0,6 mm

SYSTEME DE REFROIDISSEMENT

Par air et dispersion naturelle de la chaleur à travers les larges ailettes des deux groupes cylindre/culasse.

REMARQUE - Ne pas garder trop longtemps le moteur à un régime élevé, en cas de moto arrêtée, car le refroidissement par air deviendra efficace seulement après la mise en route.

ALLUMAGE (fig. 11)

Type électronique DUCATI
Alternateur DUCATI ou SAPRISA
Distributeur BOSCH
Bobine MOTOPLAT
Avance automatique 6°/32°
(Contrôle au moyen de lampe stroboscopique)

Bougies CHAMPION - L 82 Y
ou équivalent
Ecartement des électrodes 0,6 mm

MOTORKÜHLUNG

Luftkühlung, mit unmittelbarer Abstrahlung der Wärme an die Aussenluft durch zahlreiche Kühlrippen an beiden Zylindern und ihren Köpfen..

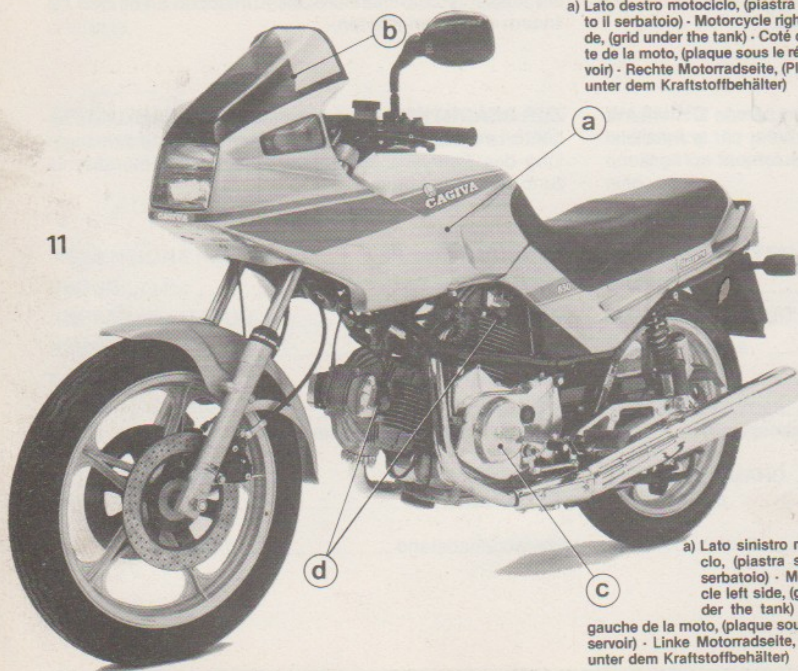
ZUR BEACHTUNG - Bei stehendem Motorrad ist eine erhöhte Leerlaufdrehzahl stets zu vermeiden. In Ermangelung des Fahrwind kann eine schädliche Motorüberhitzung zustande kommen.

ZÜNDUNG (Bild 11)

Elektronischer Typ DUCATI
Generator DUCATI oder SAPRISA
Schaltgerät BOSCH
Zündspule MOTOPLAT
Frühzündung 6°/32°
(Kontrolle mit Stroboskoplampe)

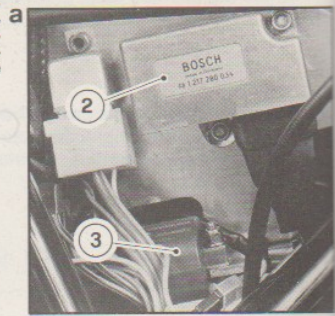
Zündkerzen CHAMPION - L 82 Y
oder gleichwertiges
Elektrodenabstand 0,6 mm

IMPIANTO ACCENSIONE, PARTE ELETTRICA - IGNITION SYSTEM, ELECTRICAL PART
 INSTALLATION D'ALLUMAGE, COMPOSANTS ÉLECTRIQUES - ZÜNDUNG, ELEKTRISHER TEIL

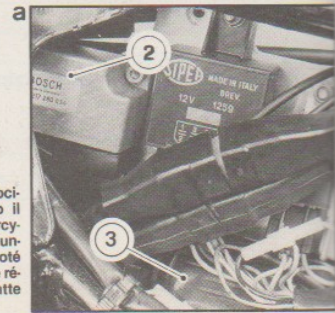


11

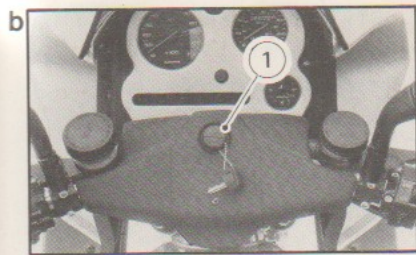
a) Lato destro motociclo, (piastra sotto il serbatoio) - Motorcycle right side, (grid under the tank) - Coté droite de la moto, (plaque sous le réservoir) - Rechte Motorradseite, (Platte unter dem Kraftstoffbehälter)



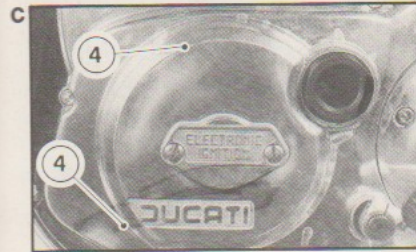
a) Lato sinistro motociclo, (piastra sotto il serbatoio) - Motorcycle left side, (grid under the tank) - Coté gauche de la moto, (plaque sous le réservoir) - Linke Motorradseite, (Platte unter dem Kraftstoffbehälter)



36

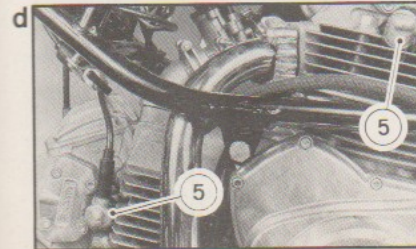


1) Commutatore avviamento sul quadro strumenti
 Ignition switch on instrument cluster
 Commutateur de démarrage sur le combiné
 Schaltschloss auf dem Instrumententafel



2) Centralina accensione elettronica sotto la parte anteriore serbatoio
 Electronic ignition control unit under tank front end
 Bloc électronique sous le réservoir
 Elektronischen Zündung Schaltgerät unter dem Tank

3) Bobina alta tensione sotto la parte anteriore serbatoio
 H.T. coil under tank front end
 Bobine haute tension sous le réservoir
 Hochspannungsspule unter dem Tank



4) Pick-up accensione elettronica nel coperchio laterale sinistro coppa olio
 Electronic ignition pick-up in oil sump left cover
 Pick-up de l'allumage électronique dans le couvercle gauche du carter
 Elektronischen Zündung Impulsgeber in Linkseitlichdeckel Ölwanne

5) Candela accensione su cilindro verticale e orizzontale
 Horizontal and vertical cylinder spark plug
 Bougie de cylindre horizontal et vertical
 Zündkerze des senk- und waagerechten Zylinders

FRENI (fig. 12)**Anteriore**

A doppio disco forato
 Diametro disco 260 mm
 Comando idraulico mediante leva sul lato destro del manubrio
 Superficie frenante 48 cm²

Posteriore

A disco forato
 Diametro disco 260 mm
 Comando idraulico mediante pedale sul lato destro
 Superficie frenante 24 cm²

BRAKES (fig. 12)**Front**

Twin-disc type, drilled
 Disc diameter 260 mm
 Hydraulic control, lever on handlebar R.H. side
 Swept area 48 cm²

Rear

Drilled disc
 Disc diameter 260 mm
 Hydraulic control, pedal on R.H. side
 Swept area 24 cm²

SYSTEME DE FREINAGE (fig. 12)**Frein avant**

A double disque ajouré
 Diamètre du disque 260 mm
 Commande hydraulique par levier, à la droite du guidon
 Surface de freinage 48 cm²

Frein arrière

A disque ajouré
 Diamètre du disque 260 mm
 Commande hydraulique par pédale, à droite
 Surface de freinage 24 cm²

Elementi dell'impianto frenante

- 1) Pinza freno anteriore
- 2) Tubazioni anteriori
- 3) Pompa freno anteriore
- 4) Dischi freno anteriore
- 5) Pompa freno posteriore
- 6) Disco freno posteriore
- 7) Leva com. freno anteriore
- 8) Pedale com. freno posteriore
- 9) Tubazione posteriore
- 10) Pinza freno posteriore

BREMSEN (Bild 12)**Vorderradbremse**

mit zweifacher gelochter Bremscheibe

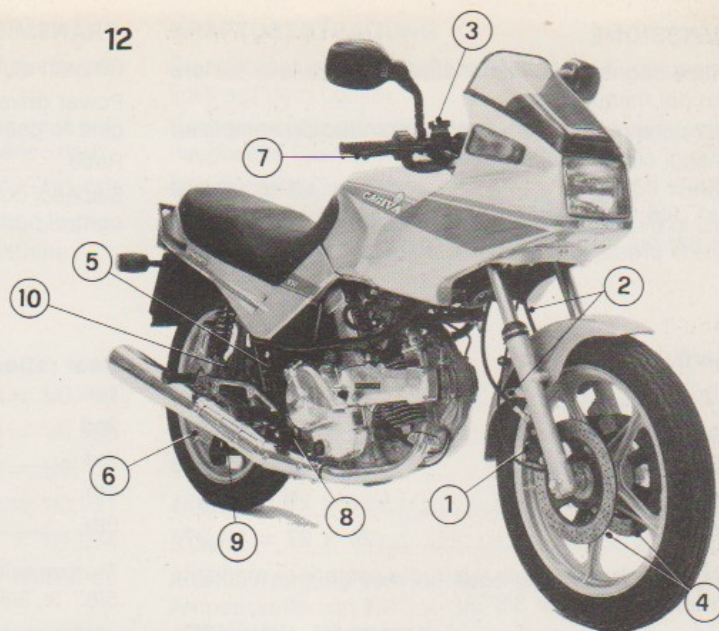
Scheibendurchmesser 260 mm
 Hydraulische Betätigung mit Handbremshebel rechts auf dem Lenker
 Bremsfläche 48 cm²

Hinterradbremse

mit gelochter Bremscheibe.

Scheibendurchmesser 260 mm
 Hydraulische Betätigung mit Fußsattel auf der rechten Motorradseite
 Bremsfläche 24 cm²

12

**Braking system components:**

- 1) Front brake caliper
- 2) Front brake tubing
- 3) Front brake pump
- 4) Front brake discs
- 5) Rear brake pump
- 6) Rear brake disc
- 7) Front brake control lever
- 8) Rear brake control pedal
- 9) Rear tubing
- 10) Rear brake caliper

Elements du system de freinage

- 1) Etrier du frein antérieur
- 2) Tuyauterie antérieure
- 3) Pompe du frein antérieur
- 4) Disques du frein antérieur
- 5) Pompe du frein postérieur
- 6) Disco du frein postérieur
- 7) Levier du frein antérieur
- 8) Pédale du frein postérieur
- 9) Tuyauterie postérieure
- 10) Etrier du frein postérieur

Ausstattungen der Bremsanlage

- 1) Vorderrad-Bremszange
- 2) Vordere Rohrleitungen
- 3) Vordere hydraulische Bremspumpe
- 4) Vordere Bremscheiben
- 5) Hintere hydraulische Bremspumpe
- 6) Hintere Bremscheibe
- 7) Hebel für vordere Bremse
- 8) Pedal für hintere Bremse
- 9) Hintere Rohrleitung
- 10) Hintere Bremszange

TRASMISSIONE

Frizione a bagno d'olio comandata mediante leva sul lato sinistro del manubrio.

Trasmissione fra motore ed albero primario del cambio ad ingranaggi cilindrici elicoidali.

Rapporto 31/69 = 1/0,449

Cambio in blocco col motore, a 5 rapporti con ingranaggi sempre in presa, leva a pedale comando a sinistra.

Rapporti

1°	16 × 40 = 1/0,400
2°	21 × 36 = 1/0,583
3°	24 × 32 = 1/0,750
4°	27 × 29 = 1/0,931
5°	29 × 27 = 1/1,074

Trasmissione fra il cambio e la ruota posteriore mediante una catena da 5/8" × 3/8".

	Alazzurra 350	Alazzurra 650
Rapporto pignone/corona	14/46 = 1/0,304	15/41 = 1/0,366
Rapporto motore/ruota* (5° marcia)	1/0,147	1/0,176

*Secondo il pneumatico

TRANSMISSION

Oil bath clutch control lever on handlebar L.H. side.

Power drive by helical-cylindrical tooth gear set from engine to gearbox mainshaft.

Ratio 31/69 = 1/0,449

5-speed, constant-mesh gearbox integral with engine unit, control pedal on L.H. side.

Gear ratios

1st	16 × 40 = 1/0,400
2nd	21 × 36 = 1/0,583
3rd	24 × 32 = 1/0,750
4th	27 × 29 = 1/0,931
5th	29 × 27 = 1/1,074

Transmission between gearbox and rear wheel through a 5/8" × 3/8" chain.

	Alazzurra 350	Alazzurra 650
Final drive ratio	14/46 = 1/0,304	15/41 = 1/0,366
Engine-to-wheel ratio* (5th gear)	1/0,147	1/0,176

*According to tyre

TRANSMISSION

Embrayage à bain d'huile, actionné par levier sur le guidon, à gauche.

Transmission entre le moteur et l'arbre primaire de la boîte de vitesses, par engrenages cylindriques hélicoïdaux.

Rapport 31/69 = 1/0,449

Boîte de vitesses à 5 rapports, engrenages toujours en prise; pédale de changement des vitesses à gauche.

Rapports de la boîte

1ère	16 × 40 = 1/0,400
2me	21 × 36 = 1/0,583
3me	24 × 32 = 1/0,750
4me	27 × 29 = 1/0,931
5me	29 × 27 = 1/1,074

Transmission entre la boîte et la roue AR, par chaîne de 5/8" × 3/8".

	Alazzurra 350	Alazzurra 650
Rapport pignon/couronne	14/46 = 1/0,304	15/41 = 1/0,366
Rapport moteur/roue* (5me rapport)	1/0,147	1/0,176

*Selon le pneu

KRAFTÜBERTRAGUNG

Ölbad-Kupplung, handbetätigt mit dem Kupplungshebel links auf dem Lenker.

Drehmomentübertragung vom Motor auf die Getriebehauptwelle über schrägverzahnte Stirnräder.

Übersetzung 31/69 = 1/0,449

5-Gang-Getriebe mit dem Motor verblockt, mit Zahnradern in ständigem Eingriff. Fusschalthebel auf der linken Motorradseite.

Getriebeübersetzungen

1.Gang	16 × 40 = 1/0,400
2.Gang	21 × 36 = 1/0,583
3.Gang	24 × 32 = 1/0,750
4.Gang	27 × 29 = 1/0,931
5.Gang	29 × 27 = 1/1,074

Kraftübertragung vom Getriebe auf das Hinterrad durch Antriebskette von 5/8" × 3/8".

	Alazzurra 350	Alazzurra 650
Drehzahlverhältnis Kettenrad/Zahnkranz	14/46 = 1/0,304	15/41 = 1/0,366
Gesamtübertragung Motor/Triebrad* (5. Gang)	1/0,147	1/0,176

*Folgen die Bereifung

TELAIO

Il telaio è a doppia culla chiusa rialzata in tubi di acciaio ad alta resistenza, di struttura molto solida e con una geometria che è il risultato della nostra lunga esperienza.

FRAME

The frame is a closed double, cradle type consisting of high gauge steel tubes, very sturdy in its structure as a consequence of the great CAGIVA know-how on the matter.

CADRE

Il se constitue d'un double berceau ferme rehaussé en tubes d'acier à haute résistance, à structure très solide et dont la géométrie est le fruit de la longue expérience CAGIVA.

SELLA (fig. 13)

Tipo biposto smontabile con chiusura a chiave, per accedere al vano posteriore porta-attrezzi.

SADDLE (fig. 13)

Removable double seat type, with key locking, for an easy access to tool hatch.

SELLE (fig. 13)

Du type à deux places, amovible, pour accéder au compartiment porte outillage en débloquant la serrure à clé.

RUOTE

Ruote in lega leggera a razze, con profilo speciale.

Dimensioni:

Anteriore WM 3/2,15 x 18"

Posteriore WM 4/2,5 x 18"

Le ruote sono con perno sfilabile.

La ruota posteriore è provvista di uno speciale parastrappi, per smontarla occorre togliere la catena.

WHEELS

Spoke-type, light-alloy wheel rim in an original design.

Size:

Front WM 3/2,15 x 18"

Rear WM 4/2,5 x 18"

Wheel hubs with removable axle.

The rear wheel is fitted a special flexible coupling. To remove the wheel first take out the chain.

ROUES

En alliage léger, à rais, profil spécial. Dimensions:

Avant WM 3/2,15 x 18"

Arrière WM 4/2,5 x 18"

Les roues comportent un pivot amovible. La roue arrière est dotée d'un ressort amortisseur spécial; pour la déposer, démonter la chaîne.

RAHMEN

Der Rahmen, eine sehr robuste Konstruktion mit auf Langjährigen Erfahrungen basierender Geometrie, besteht aus hockwiderstandstahigen Stahlrohren und weist eine geschlossene Doppelmulde auf.

SATTEL (Bild 13)

Abnehmbare Doppelsitzbank mit Schlüsselverschluss für den Zugang zum hinteren Werkzeugfach..

RÄDER

Leichtmetall-Speichenräder mit besonderer Profilierung.

Abmessungen:

Vorn WM 3/2,15 x 18"

Hinten WM 4/2,5 x 18"

Beide Räder haben eine abziehbare Steckachse.

13



Serratura bloccaggio sella - Saddle lock - Blocage de la selle - Sattelschloss.

PNEUMATICI

	Alazzurra 350	Alazzurra 650
Anteriore	90/90 H18	100/90 H18
Posteriore	110/80 H18	110/90 H18

SOSPENSIONI (fig. 14)

Anteriore

A forcella teleidraulica con canne a lunga guida a doppio effetto.

Posteriore

A forcellone oscillante con molle elicoidali e ammortizzatori idraulici a doppio effetto e a carico regolabile in cinque posizioni.

Il perno fulcro è fissato al forcellone e ruota nelle bronzine dei semicarterm.

Questo sistema conferisce alla macchina una maggiore solidità.

TYRES

	Alazzurra 350	Alazzurra 650
Front	90/90 H18	100/90 H18
Rear	110/80 H18	110/90 H18

SUSPENSIONS (fig. 14)

Front

Hydraulic telescopic, double-acting fork.

Rear

Swinging fork, coil spring, hydraulic double-action dampers adjustable for 5 positions.

Fork fulcrum pin is secured to the fork and pivots in bronze bushes of carter halves.

This configuration makes the motorcycle more sturdy.

PNEUMATIQUES

	Alazzurra 350	Alazzurra 650
Avant	90/90 H18	100/90 H18
Arrière	110/80 H18	110/90 H18

SUSPENSIONS (fig. 14)

Avant

Fourche télescopique-hydraulique, avec fourreaux à double effet.

Arrière

Fourche oscillante, avec ressorts à boudin et amortisseurs hydrauliques à double effet, dont la charge est réglable en cinq positions.

Le pivot-broche d'assemblage est fixé à la fourche et pivote sur les bagues en bronze des semicarterm.

Ce système confère à la moto une solidité à toute épreuve.

REIFEN

	Alazzurra 350	Alazzurra 650
Vorn	90/90 H18	100/90 H18
Hinten	110/80 H18	110/90 H18

RADFEDERUNG (Bild 14)

Vorn

Doppeltwirkende Teleskopgabel mit verlängerter Rohrführung.

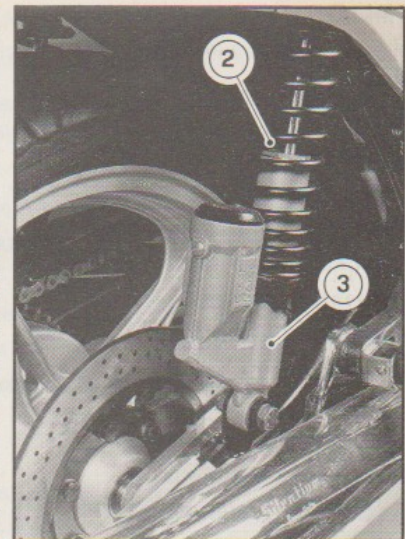
Hinten

Schwinge mit Schraubenfedern und hydraulischen doppelwirkenden Stossdämpfern mit fünfstufiger Einstellbarkeit.

Die Achse ist sitzt in der Hinterradschruinge und ist in den Bronzebüchsen im Motorgehäuse gelagert.

Dies verleiht dem Motorrad eine bessere Stabilität.

14



Sospensioni - Sospensione anteriore: **1.** Forcella telescopica - Sospensione posteriore: **2.** Molla **3.** Ammortizzatore.

Suspensions - Front suspension: **1.** Telescopic fork - Rear suspension: **2.** Spring **3.** Damper.

Suspensions - Suspension AV: **1.** Fourche télescopique - Suspension AR: **2.** Ressort **3.** Ammortisseur.

Radfederung - Vorderradfederung: **1.** Teleskopgabel - Hinterradfederung: **2.** Feder **3.** Stossdämpfer.

IMPIANTO ELETTRICO

Formato dai seguenti particolari principali:

Proiettore - 190 x 130 mm, lampada allo iodio, doppio filamento, 12 V - 55/60 V - H4, luce posizione con lampada 12 V - 5 W.

Cruscotto, lampade spie 12 V - 1,2 W.

Comandi elettrici sul manubrio.

Indicatori direzione, lampade 12 V - 21 W.

Avvisatore acustico.

Interruttori luci arresto.

Batteria, 12 V - 14 Ah.

Alternatore 12 V - 300 W.

Regolatore elettronico.

Motorino avviamento.

Teleruttore avviamento.

Microteleruttore generale.

Intermittenza gamba laterale.

Centralina controllo avviamento.

Intermittenza indicatori direzionali.

Fanale posteriore, lampade a doppio filamento, 12 V - 21 W per segnalazione arresto, e 12 V - 5 W per luce posizione ed illuminazione targa.

LO SCHEMA ELETTRICO È RIPORTATO A PAG. 129

ELECTRICAL SYSTEM

Independent circuits. Main components:

Headlamp - 190 x 130 mm, iodine, double-filament, 12 V - 55/60 V - H4, bulb with 12 V - 5 W parking light bulb.

Instrument cluster, warning lights 12 V - 1,2 W.

Electrical controls on handlebar.

Direction indicator, 12 V - 21 W bulbs.

Horn.

Stop light switches.

Battery, 12 V - 14 Ah.

Alternator 12 V - 300 W.

Electronic voltage regulator.

Starter motor.

Solenoid starter.

General microswitch.

Prop stand flickering light.

Ignition control module.

Traffic indicators flickering lights.

Tail lamp unit, double-filament, 12 V - 21 W bulbs for stop light and 12 V - 5 W for parking and number plate light.

THE ELECTRIC DIAGRAM IS SHOWN ON PAGE 129

EQUIPEMENT ELECTRIQUE

Se constitue des suivants éléments principaux:

Phare - 190 x 130 mm, ampoule à iode, bifil, 12 V - 55/60 W - H4, comprenant le feu de position, ampoule 12 V - 5 W.

Combiné, lampes témoins 12 V - 1,2 W.

Commandes électriques sur le guidon.

Clignotants de direction, ampoules 12 V - 21 W.

Avertisseur sonore.

Interrupteurs de feux stop.

Batterie, 12 V - 14 Ah.

Alternateur 12 V - 300 W.

Régulateur électronique.

Démarrreur.

Télérupteur de démarrage.

Micro-télérupteur général.

Intermittence appui latéral.

Distributeur de démarrage.

Intermittence clignotants de direction.

Feux arrière, ampoules bifil, 12 V - 21 W de stop, et 12 V - 5 W de position et d'éclairage de la plaque minéralogique.

LE SCHÉMA ÉLECTRIQUE EST INDIQUÉ À PAGE 129

ELEKTRISCHE ANLAGE

Die Hauptbestandteile der elektrischen Anlage sind:

Scheinwerfer - von 190 x 130 mm mit Bilux-Jodlampe 12 V - 55/60 W - Typ H4, mit Standlichtlampe 12 V - 5 W.

Instrumente Signallicht 12 V - 1,2 W.

Elektrische Lenkearmaturen.

Fahrrichtungsanzeiger mit Lampen 12 V - 21 W.

Signalhorn.

Bremslichtschalter.

Batterie, 12 V - 14 Ah.

Wechselstrommaschine 12 V - 300 W.

Elektronenregler

Anlasser.

Fernschalter Alasser.

Haupt-Mikrofernswitcher.

Intervallgeber Kippständer.

Schaltgerät Anlasserkontrolle.

Intervallgeber Blinker.

Heckleuchte, für Bremslicht mit Biluxlampen 12 V - 21 W für Schlusslicht und 12 V - 5 W für Kennzeichenbeleuchtung.

DER SCHALTPLAN IST AUF S. 129 WIEDERGEgeben

SCATOLA FUSIBILI (fig. 15)

Fusibili utilizzati:

- F1 - 25A** - Interruttore a chiave.
- F2 - 8A** - Interruttori stop ant. e post., indicatori di direzione.
- F3 - 8A** - Intermittenza gamba laterale, avvisatore acustico, commutatore sinistro sul manubrio.
- F4 - 8A** - Commutatore avviamento elettrico.
- F5 - 25A** - Fusibile di riserva.

IMPORTANTE - Controllare periodicamente lo stato dei fusibili al fine di prevenire ossidazioni nella zona dei contatti.

FUSEBOX (fig. 15)

Fuses and protected circuits:

- F1 - 25A** - Key switch.
- F2 - 8A** - Front and rear stop light switches, turn indicators.
- F3 - 8A** - Prop stand flickering light, horn, left switch on handlebar.
- F4 - 8A** - Electric ignition switch.
- F5 - 25A** - Reserve fuse.

IMPORTANT - Check periodically the fuses to prevent oxidations on the contact zone.

BOITE A FUSIBLES (fig. 15)

Circuits protégés:

- F1 - 25A** - Commutateur à clé.
- F2 - 8A** - Interrupteur stop antérieur et postérieur, clignotants de direction.
- F3 - 8A** - Intermittence appui latéral, avertisseur sonore, commutateur gauche sur le guidon.
- F4 - 8A** - Commutateur démarrage électrique.
- F5 - 25A** - Fusible de réserve.

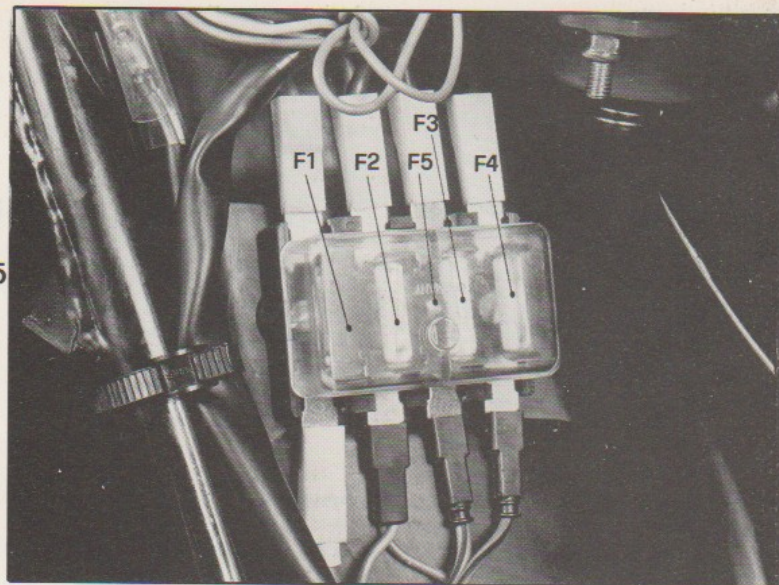
IMPORTANT - Périodiquement contrôler les fusibles, afin de prévenir oxidations dans la zone des contacts.

SICHERUNGSDOSE (Bild 15)

Benutzte Sicherungen:

- F1 - 25A** - Schaltschloss.
- F2 - 8A** - Vordere und hintere Stoppschalter, Blinklichtanzeiger.
- F3 - 8A** - Intervallgeber Kippständer, Hupe, Linker Umschalter auf dem Lenker.
- F4 - 8A** - Umschalter elektronischer Anlasser.
- F5 - 25A** - Reservesicherung.

WICHTIG - Den Zustand der Sicherungen von Zeit zu Zeit kontrollieren, um oxydierungen in der Kontaktzone vorzubeugen.



Scatola fusibili. Accessibile smontando il coperchio lato destro.
Fusebox. Remove right side lid to gain access.
Boîte à fusibles. Accessible en déplaçant le couvercle sur le côté droit.
Sicherungsdose. Durch den rechten Deckel zugänglich.

PRESTAZIONI

La velocità massima nelle singole marce è ottenibile solo osservando scrupolosamente le norme di rodaggio prescritte ed eseguendo periodicamente le manutenzioni stabilite.

	Alazzurra 350	Alazzurra 650
in 1° marcia	61,5	74,5
in 2° marcia	89,5	108,5
in 3° marcia	115	139,5
in 4° marcia	143	173
in 5° marcia	165	200

IMPORTANTE - In ogni marcia non superare il numero di giri max del motore e cioè 10.000 giri/min (Alazzurra 350) o 8.900 giri/min (Alazzurra 650). L'inosservanza di tale limite svincola la CAGIVA da ogni e qualsiasi responsabilità circa eventuali inconvenienti che si dovessero verificare nel motore.

PERFORMANCE DATA

Maximum speed in any gear should be reached only after a correct running-in period with the motorcycle properly serviced.

	Alazzurra 350	Alazzurra 650
First gear	61,5	74,5
Second gear	89,5	108,5
Third gear	115	139,5
Fourth gear	143	173
Top gear	165	200

IMPORTANT - Never exceed maximum engine speed in any gear: 10.000 rpm (Alazzurra 350) or 8.900 rpm (Alazzurra 650).

Failure to comply with this note, release CAGIVA from any liability about engine malfunctions or drawbacks.

PERFORMANCES

Les vitesses maxima pour chaque rapport ne peuvent être obtenues que si l'on respecte les prescriptions et en exécutant régulièrement les opérations d'entretien périodique.

	Alazzurra 350	Alazzurra 650
En 1ère env.	61,5	74,5
En 2me env.	89,5	108,5
En 3me env.	115	139,5
En 4me env.	143	173
En 5me env.	165	200

ATTENTION - Ne pas dépasser, pour chaque rapport, le régime maxi de 10.000 tr/min (Alazzurra 350) ou 8.900 tr/min (Alazzurra 650) du moteur.

Le manque de respect de cette limite dégage CAGIVA de toute responsabilités à l'égard d'inconvénients pouvant surgir.

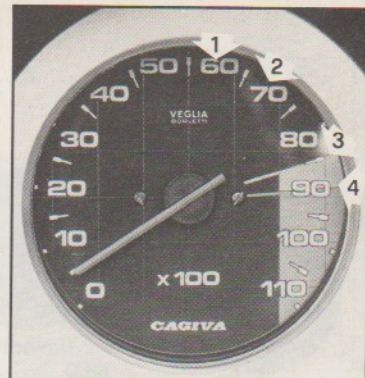
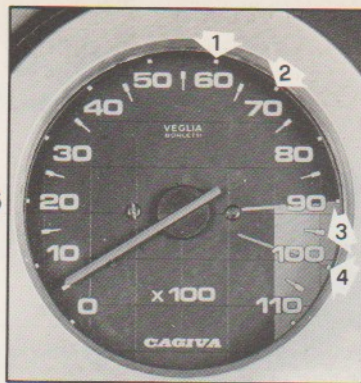
FAHRLEISTUNGEN

Die in den einzelnen Gängen erreichbaren Höchstgeschwindigkeiten hängen von der strikten Einhaltung der Einfahrvorschriften und von der regelmäßigen Ausführung der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten ab.

	Alazzurra 350	Alazzurra 650
1. Gang	61,5	74,5
2. Gang	89,5	108,5
3. Gang	115	139,5
4. Gang	143	173
5. Gang	165	200

WICHTIG - In keinem Gang darf die höchstzulässige Motordrehzahl von 10.000 U/min (Alazzurra 350) und 8.900 U/min (Alazzurra 650) überschritten werden.

Die Missbeachtung dieser Vorschrift entbindet CAGIVA von jeder Verantwortung in Bezug auf etwaige dabei entstehende Motorschäden.



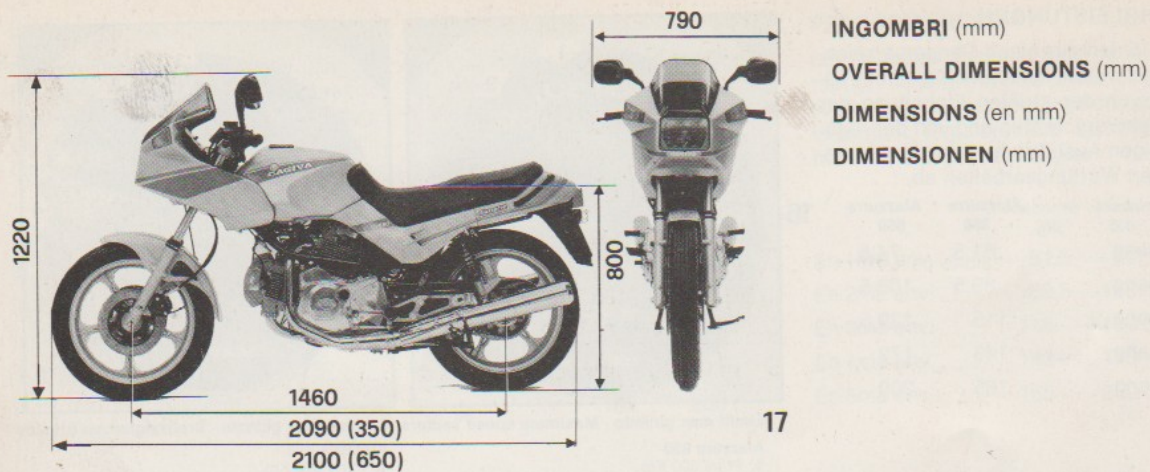
Limiti max giri/min - Maximum speed sectors - Limites max giri/min - Drehzalgrenzen (U/min)

Alazzurra 350

1. Primi 500 Km
First 500 Km
Premiers 500 Km
2. Primi 3000 Km
First 3000 Km
Premiers 3000 Km
Bis zu den ersten 3000 Km
3. Regime di potenza max
Max. power rating
Régime de puissance maxi
Höchstleistungsdrehzahl
4. Regime max dopo 3000 - 4000 Km di rodaggio
Max. engine RPM after 3000 - 4000 Km of runnungin
Régime maxi après 3000 à 4000 Km de rodage
Höchstzulässige Drehzahl nach 3000 - 4000 Km Einfahrzeit

Alazzurra 650

1. Primi 500 Km
First 500 Km
Premiers 500 Km
2. Primi 3000 Km
First 3000 Km
Premiers 3000 Km
Bis zu den ersten 3000 Km
3. Regime di potenza max
Max. power rating
Régime de puissance maxi
Höchstleistungsdrehzahl
4. Regime max dopo 3000 - 4000 Km di rodaggio
Max. engine RPM after 3000 - 4000 Km of runnungin
Régime maxi après 3000 à 4000 Km de rodage
Höchstzulässige Drehzahl nach 3000 - 4000 Km Einfahrzeit



INGOMBRI (mm)
 OVERALL DIMENSIONS (mm)
 DIMENSIONS (en mm)
 DIMENSIONEN (mm)

PESI	Alazzurra 350	Alazzurra 650	POIDS	Alazzurra 350	Alazzurra 650
A secco	190 Kg	191 Kg	A vide	190 Kg	191 Kg
In ordine di marcia	203,5 Kg	204,5 Kg	En ordre de marche	203,5 Kg	204,5 Kg
Con conducente (75 Kg)	278,5 Kg	279,5 Kg	Avec conducteur (75 Kg)	278,5 Kg	279,5 Kg
A pieno carico	353,5 Kg	354,5 Kg	A pleine charge	353,5 Kg	354,5 Kg

WEIGHTS	Alazzurra 350	Alazzurra 650	GEWICHTE	Alazzurra 350	Alazzurra 650
Dry	190 Kg	191 Kg	Trocken	190 Kg	191 Kg
Kerb	203,5 Kg	204,5 Kg	Fahrbereit	203,5 Kg	204,5 Kg
With driver (75 Kg)	278,5 Kg	279,5 Kg	Mit Fahrer (75 Kg)	278,5 Kg	279,5 Kg
Laden	353,5 Kg	354,5 Kg	Bei Vollbelastung	353,5 Kg	354,5 Kg

RIFORNIMENTI	TIPO	dm ³ (litri)
Serbatoio combustibile, compresa una riserva di 3 dm ³ (litri)	Benzina 97 ÷ 98 NO	18
Coppa motore e filtro	AGIP SINT 2000 - SAE 10 W 50 o equivalente	3,3
Forcella anteriore	SHELL DONAX TD o equivalente	0,22
Circuito freni ant./post.	DOT 4	—
Circuito idraulico frizione (Alazzurra 650)	DOT 4	—
Catena	AGIP SINT 2000-SAE 10 W 50 o equivalente	—
Cavi contachilometri e contagiri	AGIP F1 Grease 30 o equivalente	—

IMPORTANTE - Non è ammesso l'uso di additivi nel carburante o nei lubrificanti.

	PRESSIONE PNEUMATICI		COPPIE DI SERRAGGIO	
	Pressione gonfiaggio bar	(Kg/cm ²)	N m	(Kgm)
Anteriore				
1 persona } 2 persone }	2,2	(2,2)	Candele Dadi teste cilindri	19,6 ÷ 29,4 39,2 ÷ 44,1
				(2 ÷ 3) (4 ÷ 4,5)
Posteriore				
1 persona 2 persone	2,4 2,6	(2,5) (2,7)		

CAPACITIES	TYPE OF FLUID	dm ³ (litres)
Fuel tank, including a reserve of 3 dm ³ (litres)	Petrol (97 - 98 Octane rating)	18
Engine oil and filter	AGIP SINT 2000 - SAE 10 W 50 or equivalent	3,3
Front fork	SHELL DONAX TD or equivalent	0,22
Front/Rear brake circuits	DOT 4	—
Hydraulic clutch circuit (Alazzurra 650)	DOT 4	—
Drive chain	AGIP - Rocol Chain Lube Spray or equivalent	—
Rev. counter/Speedo drive shafts	AGIP F1 Grease 30 or equivalent	—

IMPORTANT - The use of additives is strictly prohibited

TYRE INFLATION PRESSURES			TIGHTENING TORQUE FIGURES		
	Pressures bar	(Kg/cm ²)		N m	(Kgm)
Front			Spark plugs	19,6 ÷ 29,4	(2 ÷ 3)
Driver	2,2	(2,2)	Cylinder head nuts	39,2 ÷ 44,1	(4 ÷ 4,5)
Driver + passenger					
Rear					
Driver	2,4	(2,5)			
Driver + passenger	2,6	(2,7)			

PRECONISATIONS DE RAVITAILLEMENT	PRODUIT	dm ³ (litres)
Réservoir à essence, y compris une réserve de 3 dm ³ (litres)	Essence 97 + 98 NO	18
Carter moteur et filtre	AGIP SINT 2000 - SAE 10 W 50 ou équivalent	3,3
Fourche avant	SHELL DONAX TD ou équivalent	0,22
Circuits de freins AV/AR	DOT 4	—
Circuit hydraulique d'embrayage (Alazzurra 650)	DOT 4	—
Chaîne	AGIP SINT 2000-SAE 10 W 50 ou équivalent	—
Câbles de compteur et de compte-tours	AGIP F1 Grease 30 ou équivalent	—

ATTENTION - L'emploi d'additifs pour l'essence ou les lubrifiants est à proscrire.

PRESSION DES PNEUS			COUPLES DE SERRAGE		
	Pression bar	(Kg/cm ²)		N m	(M Kg)
Avant			Bougies	19,6 ÷ 29,4	(2 ÷ 3)
Conducteur	2,2	(2,2)	Ecrous de culasse	39,2 ÷ 44,1	(4 ÷ 4,5)
Conducteur + passager					
Arrière					
Conducteur	2,4	(2,5)			
Conducteur + passager	2,6	(2,7)			

AVVIAMENTO MOTORE

Sollevare la levetta avviamento (fig. 19). Accertarsi che i segnalatori 6, 7, 10, 12 (fig. 2) siano accesi, la luce intermittente 9 (fig. 2) sia spenta e l'interruttore «B» (fig. 20) sia nella posizione «RUN»; premere quindi il pulsante avviamento «C» (START, fig. 20).

Non far funzionare il motore ad un elevato numero di giri onde permette il riscaldamento dell'olio e la sua circolazione in tutti i punti che necessitano di lubrificazione. Spostare la levetta avviamento nella posizione iniziale.

Evitare in ogni caso accelerate brusche per non ingolfare il carburatore.

N.B. - Con motore caldo non è necessario intervenire sulla levetta avviamento.

Mai partire con motore freddo!

Estate: preriscald. = 5 min.
Inverno: preriscald. = 10 min.

STARTING THE ENGINE

Lift choke control lever (Fig. 19). Make sure that warning lights 6, 7, 10, 12 (Fig. 2) be ON and the flickering light 9 (Fig. 2) be OFF.

As soon as engine is started, do not accelerate heavily to ensure an adequate oil warm-up and circulation.

Return choke lever to rest position. In any case, avoid harsh accelerations.

NOTE - Leave the choke undisturbed when engine is warm.

Never ride a cold motorcycle!

Summer: 5 minutes warm-up.
Winter: 10 minutes warm-up.

MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

Soulever le levier de démarrage (fig. 19). S'assurer que les voyants 6, 7, 10, 12 (fig. 2) soient allumés et la lumière intermittente 9 (fig. 2) soit éteinte et que l'interrupteur «B» (fig. 20) soit en position «RUN» et presser ensuite le bouton de démarrage «C» (START, fig. 20).

Ne pas faire tourner le moteur à un régime élevé afin de permettre à l'huile de se chauffer et de circuler dans tous les points nécessitant d'une lubrification. Reporter le levier de démarrage en position initiale. Eviter en tous cas de coups brusques d'accélérateur.

NOTA - Si la moto est mise en route le moteur chaud, il n'est pas nécessaire d'agir sur le levier de démarrage.

Ne jamais mettre en route la moto le moteur froid!

En été: pré-chauffage = 5 min.
En hiver: pré-chauffage = 10 min.

ANLASSEN DES MOTORS

Lufthebel anheben (Bild 19). Sich vergewissern, dass die Kontrollleuchten Nr. 6, 7, 10 und 12 (Bild 2) aufleuchten und dass die Kontrollleuchte der Blinklichter ausgeschaltet ist, und der Schalter «B» (Bild 20) auf «RUN» gebracht wurde. Anlassknopf «C» (START, Bild 20) betätigen.

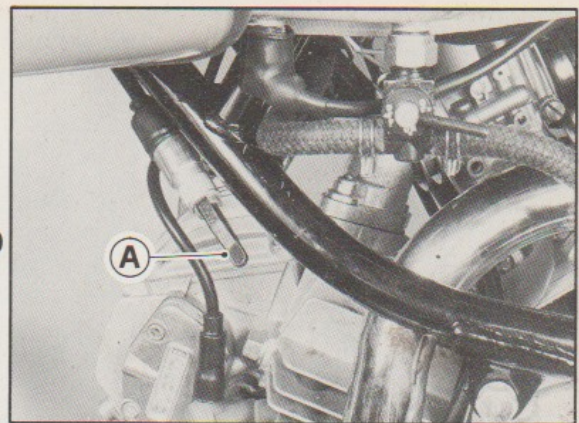
Motor nach dem Anlassen langsam warm werden lassen, damit das Schmieröl alle Schmierstellen erreichen kann. Lufthebel in Ausgangsstellung bringen. Motor keinesfalls schroff beschleunigen.

ANM. - Ist der Motor beim Anlassen noch betriebswarm, dann ist der Lufthebel nicht zu betätigen.

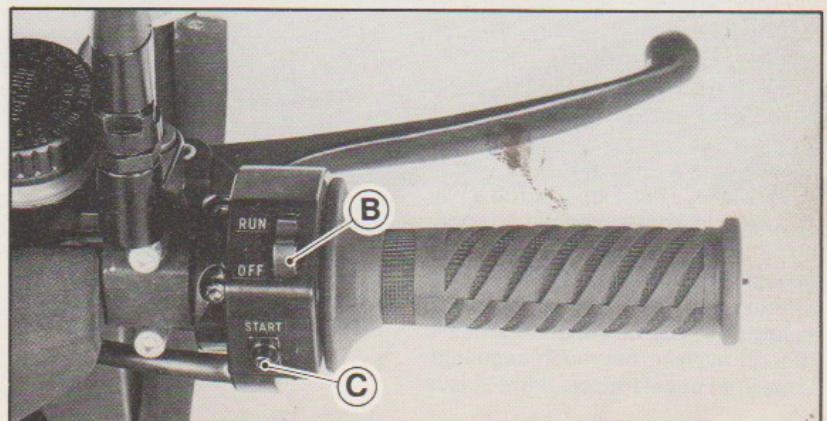
Bei noch kalten Motor keinesfalls losfahren!

Sommer: Warmlaufzeit = 5 min.
Winter: Warmlaufzeit = 10 min.

19



20



AVVIAMENTO MOTORE

Sollevere la levetta avviamento (fig. 19). Accertarsi che i segnalatori 6, 7, 10, 12 (fig. 2) siano accesi, la luce intermittente 9 (fig. 2) sia spenta e l'interruttore «B» (fig. 20) sia nella posizione «RUN»; premere quindi il pulsante avviamento «C» (START, fig. 20).

Non far funzionare il motore ad un elevato numero di giri onde permette il riscaldamento dell'olio e la sua circolazione in tutti i punti che necessitano di lubrificazione. Spostare la levetta avviamento nella posizione iniziale.

Evitare in ogni caso accelerate brusche per non ingolfare il carburatore.

N.B. - Con motore caldo non è necessario intervenire sulla levetta avviamento.

Mai partire con motore freddo!

Estate: preriscald. = 5 min.

Inverno: preriscald. = 10 min.

STARTING THE ENGINE

Lift choke control lever (Fig. 19). Make sure that warning lights 6, 7, 10, 12 (Fig. 2) be ON and the flickering light 9 (Fig. 2) be OFF.

As soon as engine is started, do not accelerate heavily to ensure an adequate oil warm-up and circulation.

Return choke lever to rest position. In any case, avoid harsh accelerations.

NOTE - Leave the choke undisturbed when engine is warm.

Never ride a cold motorcycle!

Summer: 5 minutes warm-up.

Winter: 10 minutes warm-up.

MISE EN MARCHE DU MOTEUR

Soulever le levier de démarrage (fig. 19). S'assurer que les voyants 6, 7, 10, 12 (fig. 2) soient allumés et la lumière intermittente 9 (fig. 2) soit éteinte et que l'interrupteur «B» (fig. 20) soit en position «RUN» et presser ensuite le bouton de démarrage «C» (START, fig. 20).

Ne pas faire tourner le moteur à un régime élevé afin de permettre à l'huile de se chauffer et de circuler dans tous les points nécessitant d'une lubrification. Reporter le levier de démarrage en position initiale. Eviter en tous cas de coups brusques d'accélérateur.

NOTA - Si la moto est mise en route le moteur chaud, il n'est pas nécessaire d'agir sur le levier de démarrage.

Ne jamais mettre en route la moto le moteur froid!

En été: pré-chauffage = 5 min.

En hiver: pré-chauffage = 10 min.

ANLASSEN DES MOTORS

Lufthebel anheben (Bild 19). Sich vergewissern, dass die Kontrolleuchten Nr. 6, 7, 10 und 12 (Bild 2) aufleuchten und dass die Kontrolleuchte der Blinklichter ausgeschaltet ist, und der Schalter «B» (Bild 20) auf «RUN» gebracht wurde. Anlassknopf «C» (START, Bild 20) betätigen.

Motor nach dem Anlassen langsam warm werden lassen, damit das Schmieröl alle Schmierstellen erreichen kann. Lufthebel in Ausgangsstellung bringen. Motor keinesfalls schroff beschleunigen.

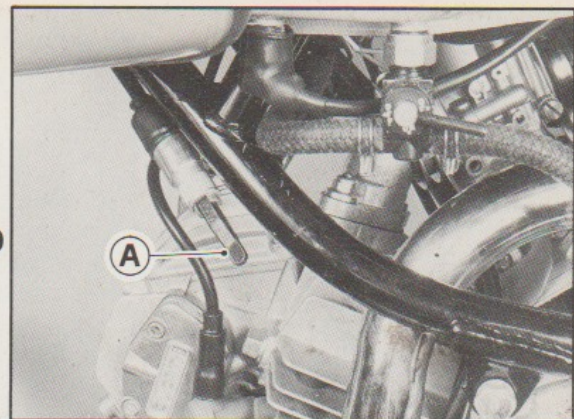
ANM. - Ist der Motor beim Anlassen noch betriebswarm, dann ist der Lufthebel nicht zu betätigen.

Bei noch kalten Motor keinesfalls losfahren!

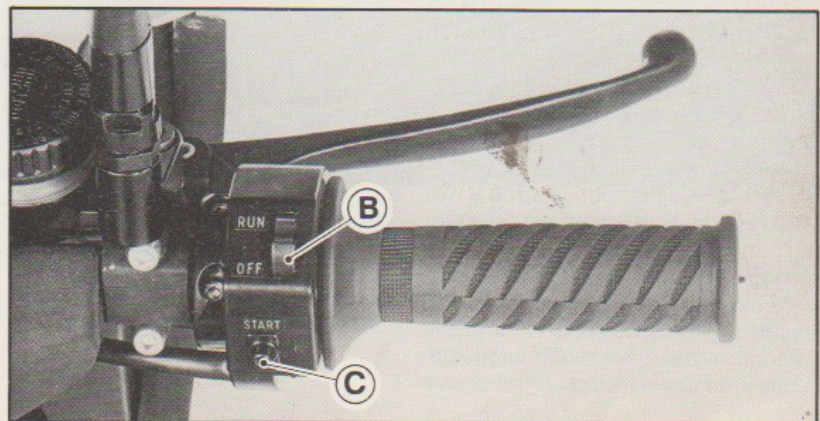
Sommer: Warmlaufzeit = 5 min.

Winter: Warmlaufzeit = 10 min.

19



20



USATE SOLO RICAMBI ORIGINALI CAGIVA

USE ONLY GENUINE CAGIVA SPARE PARTS

UTILISER UNIQUEMENT DES PIECES D'ORIGINE CAGIVA

VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-CAGIVA-ERSATZTEILE

MANUTENZIONE

MAINTENANCE

ENTRETIEN

WARTUNG

ATTREZZI IN DOTAZIONE (fig. 23)

La dotazione di chiavi ed utensili, per le normali operazioni di manutenzione e verifica che possono essere eseguite dall'Utente, è contenuta in una borsa sistemata nel vano ricavato sul parafrangente posteriore sotto sella (fig. 24).

- 1) Chiave esagonale da 10 mm per tappo scarico olio.
- 2) Cacciavite.
- 3) Chiave a tubo da 21 mm.
- 4) Perno per chiave a tubo.
- 5) Chiave per registro ammortizzatori
- 6) Chiave doppia di 8-9 mm.
- 7) Chiave doppia di 10-11 mm.
- 8) Chiave doppia di 12-13 mm.
- 9) Chiave doppia di 14-15 mm.
- 10) Chiave doppia di 17-19 mm.
- 11) Chiave poligonale da 24 mm.
- 12) Chiave esagonale da 5 mm.
- 13) Chiave esagonale da 6 mm.
- 14) Chiave esagonale da 8 mm.
- 15) Pinza.

TOOL KIT (fig. 23)

A tool kit for minor servicing operations to be performed by the Owner is provided in a bag located in a space obtained on the rear mudguard under the saddle (Fig. 24).

- 1) 10 mm. exagon wrench for oil drain plug
- 2) Screwdriver
- 3) 21 mm. socket spanner
- 4) Socket spanner pin
- 5) Key for shock absorber adjustment
- 6) Double ended spanner, 8-9 mm
- 7) Double ended spanner, 10-11 mm
- 8) Double ended spanner, 12-13 mm
- 9) Double ended spanner, 14-15 mm
- 10) Double ended spanner, 17-19 mm
- 11) Box wrench, 24 mm
- 12) Exagon wrench, 5 mm
- 13) Exagon wrench, 6 mm
- 14) Exagon wrench, 8 mm
- 15) Plier

OUTILLAGE EN DOTATION (fig. 23)

Dans un compartiment ménagé derrière la selle sur le garde-boue postérieur au dessous de la selle (fig. 24), est logée la trousse contenant les outils qui sont en dotation de la moto pour les normales opérations d'entretien et de vérification qui beuf être effectuées par l'Usager.

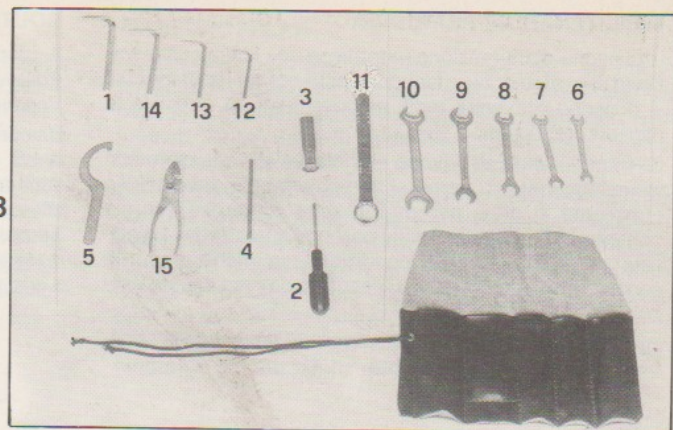
- 1) Clé à douille de 10 mm. pour bouchon de vidange d'huile
- 2) Tournevis
- 3) Clé à tube de 21 mm
- 4) Pivot pour clé à tube
- 5) Clé de réglage des amortisseurs
- 6) Double clé de 8-9 mm
- 7) Double clé de 10-11 mm
- 8) Double clé de 12-13 mm
- 9) Double clé de 14-15 mm
- 10) Double clé de 17-19 mm
- 11) Clé polygonale de 24 mm
- 12) Clé à douille de 5 mm
- 13) Clé à douille de 6 mm
- 14) Clé à douille de 8 mm
- 15) Pince

WEKZEUGAUSRÜSTUNG (Bild 23)

Die Schlüssel - und Werkzeugausrüstung für normale Handhabungen der Wartung und Kontrollen, welche vom Eigentümer selbst ausgeführt werden können, befindet sich in einer Werkzeugtasche in einem im hinteren Schutzblech herausgeholtten Raum und unterhalb des Sattels. (Bild 24).

- 1) Sechskantschlüssel von 10 mm für die Ölablass-Schraube
- 2) Schraubenzieher
- 3) Rohrsteckschlüssel von 21 mm
- 4) Zapfen für Rohrsteckschlüssel
- 5) Schlüssel für die Nachstellung der Stosdämpfer
- 6) Doppelsteckschlüssel von 8-9 mm
- 7) Doppelsteckschlüssel von 10-11 mm
- 8) Doppelsteckschlüssel von 12-13 mm
- 9) Doppelsteckschlüssel von 14-15 mm
- 10) Doppelsteckschlüssel von 17-19 mm
- 11) Ringschlüssel von 24 mm
- 12) Sechskantschlüssel von 5 mm
- 13) Sechskantschlüssel von 6 mm
- 14) Sechskantschlüssel von 8 mm
- 15) Zange








23



24










MANUTENZIONE PERIODICA - ROUTINE MAINTENANCE





OPERAZIONI OPERATIONS	Dopo i primi After the first Km		Ogni Every Km			
	500	1500	1000	3000	5000	10000
Livello olio motore Check engine oil level			•			
 Gioco punterie (a motore freddo) Check valve clearance (with cold engine)	•	•			•	
 Tensione cinghie distribuzione Timing belt tension	•	•		•		
 Serraggio bulloneria Tighten bolts and nuts	•	•		•		
 Tensione e lubrificazione catena Check drive chain tension and lubricate	•	•		•		
 Sostituzione olio motore (a motore caldo) Renew engine oil (with warm engine)	•	•		•		
 Sostituzione cartuccia filtro olio (a motore caldo) Renew oil filter cartridge (with warm engine)	•		Ogni due sostituzioni olio Every two oil changes			
Livello elettrolito Check electrolite level			•			
 Pulizia filtro aria Clean air cleaner cartridge					•	

78





ENTRETIEN PERIODIQUE - WARTUNGSPLAN

OPERATIONS WARTUNGSARBEITEN	Après les premiers Nach den ersten Km		Tous les Alle Km			
	500	1500	1000	3000	5000	10000
Niveau huile moteur Ölstand in Motor			•			
 Jeux soupapes (avec moteur froid) Ventilspiel (bei kaltem Motor)	•	•			•	
 Tension courroies distribution Spannung der Steuerungsantriebsriemen	•	•		•		
 Serrage boulonnerie Festsitz von Schrauben und Muttern	•	•		•		
 Tension et graissage chaîne Kettenspannung und Kettenschmierung	•	•		•		
 Vidange huile moteur (avec moteur chaud) Motorölwechsel (bei warmem Motor)	•	•		•		
 Remplacement cartouche filtre (avec moteur chaud) Auswechseln des Ölfilters (bei warmem Motor)	•		Toutes les deux vidanges d'huile Bei jedem zweiten Ölwechsel			
Niveau de l'électrolyte Säurestand in der Batterie			•			
 Nettoyage du filtre à air Reinigung des Luftfilters					•	

79


OPERAZIONI OPERATIONS	Dopo i primi After the first Km		Ogni Every Km			
	500	1500	1000	3000	5000	10000
 Pulizia carburatori Clean carburetors					•	
Pulizia filtri e tubazioni carburante Clean filters and fuel tubings	•	•		•		
Registrazione frizione (Alazzurra 350) Adjust clutch control linkage (Alazzurra 350)					•	
 Lubrificazione forcellone posteriore Lubricate rear fork					•	
 Usura pastiglie freni Check brake pads				•		
Livello fluido freni (Alazzurra 350) Check brake fluid level (Alazzurra 350)				•		
Livello fluido freni e frizione idraulica (Alazzurra 650) Check brake and hydraulic clutch fluid level (Alazzurra 650)				•		
Condizioni candele Check spark plugs conditions					•	
 Sostituzione cartuccia filtro aria Renew air cleaner cartridge						•
Sostituzione candele Renew spark plugs						•

80

OPERATIONS WARTUNGSARBEITEN	Après les premiers Nach den ersten Km		Tous les Alle Km			
	500	1500	1000	3000	5000	10000
 Nettoyage carburateurs Vergaserreinigung					•	
Nettoyage filtres et tuyauterie Reinigung der Filter und der Kraftstoffrohrlungen	•	•		•		
Réglage de l'embrayage (Alazzurra 350) Kupplungseinstellung (Alazzurra 350)					•	
 Graissage fourche AR Schmierung der hinteren Radschwinge					•	
 Contrôle pastilles de freins Abnutzung der Bremsbeläge				•		
Niveau du fluide de freins (Alazzurra 350) Bremsflüssigkeitsvorrat (Alazzurra 350)				•		
Niveau du fluide de freins et embrayage hydraulique (Alazzurra 650) Bremsflüssigkeitsvorrat und hydraulische Kupplung (Alazzurra 650)				•		
Etat des bougies Zündkerzenzustand					•	
 Remplacement du filtre à air Auswechseln des Luftfilters						•
Remplacement des bougies Auswechseln der Zündkerzen						•

81


Dopo i primi 500 Km (fig. 25)

 **Sostituire completamente l'olio contenuto nella coppa motore e la cartuccia del filtro.**

Il cambio si effettua scaricando l'olio usato dalla coppa attraverso il tappo (3, fig. 27), pulire quindi il filtro a rete (4, fig. 27) per eliminare eventuali residui e riapplicare il tappo serrandolo a fondo.


Togliere la cartuccia filtrante (5, fig. 27) e montare una cartuccia nuova, avendo cura di oliare la guarnizione, avvitandola nella sua sede e bloccando a mano.

Svitare il tappo (1, fig. 27) ed effettuare il rifornimento con olio del tipo prescritto (ved. tabella «Rifornimenti»), fino al livello stabilito sull'indicatore (2, fig. 27).

 **Controllare il serraggio delle teste (ved. tabella «Coppie di serraggio») e di tutta la bulloneria.**

Registrare la catena e lubrificarla (ved. tabella «Rifornimenti»). La catena deve presentare una possibilità di scuotimento pari alla dimensione evi-


After the first 500 Km (fig. 25)

 **Renew engine oil and oil filter cartridge.**

To drain engine oil remove plug (3, fig. 27), clean the gauze filter (4, fig. 27) and refit the plug.

Remove the filter cartridge (5, fig. 27) and replace being careful to oil seal and tighten the cartridge by hand.


Undo oil filter plug (1, fig. 27) and refill with fresh oil ((See. «Capacities» table for oil grade and quality), up to the level on sightglass (2, fig. 27).

 **Check cylinder head (see «Tightening torque figures») and all bolts and nuts for tightening. Adjust chain and lubricate** (see «Capacities» table).

The chain should be able to deflect at the dimension shown on Fig. 25 with motorcycle placed on the central stand.


To adjust chain proceed as follows: using the 24 mm spanner, slacken the nuts (1, fig. 26) securing the rear wheel; using the 13 mm spanner ma-

Après les 500 premiers Km (fig. 25)

 **Vidanger l'huile du carter et remplacer la cartouche du filtre.**

La vidange s'effectue à travers le bouchon (3, fig. 27), nettoyer ensuite le filtre à crépine (4, fig. 27) pour éliminer toute impureté, puis remettre en place le bouchon et le serrer à bloc.

Oter la cartouch (5, fig. 27) et la remplacer en ayant soin d'huiler le joint; serrer à bloc, à la main, le nouveau filtre. Desserrer le bouchon (1, fig. 27) et remplir d'huile du type prescrit (voir Préconisations) jusqu'au niveau indiqué sur la jauge (2, fig. 27).


 **Contrôler le serrage des culasses et (voir tableau «couples de serrages») et de tous les boulons. Régler et graisser la chaîne** (voir «Préconisations»).

La chaîne doit avoir un fléchissement d'après la dimension montrée en fig. 25, avec la moto sur la béquille centrale.


Agir comme suit:

82

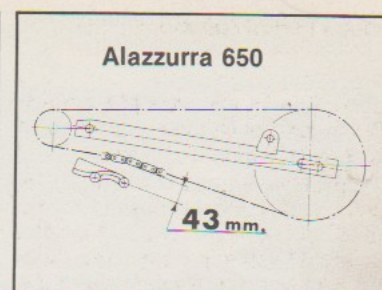
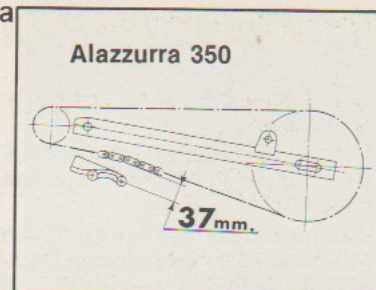
Nach den ersten 500 Km (Bild 25)

 **Motoröl in der Ölwanne vollkommen erneuern un Ölfilter austauschen.**

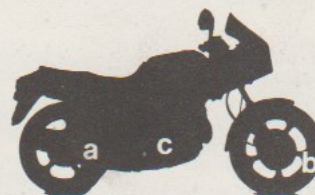
Zum Entleeren der Ölwanne ist die Ablassschraube (3, Bild 27) zu lösen. Gleichzeitig Filtersieb (4, Bild 27) reinigen. Dann Ablassschraube wieder eindrehen. Ölwechselfilter (5, Bild 27) abnehmen und wegwerfen. Dichtung des neuen Filters leicht einölen, dann Filter handfest eindrehen. Einfüllschraube (1, Bild 27) heraus-schrauben und Frischöl einfüllen (s. Tabelle «Betriebsstoffe»), bis der Ölspiegel die Standmarkierung am Schauglas (2, Bild 27) erreicht.

 **Zylinderkopfmuttern auf festen Sitz prüfen bzw. nachziehen. Alle Schrauben und Muttern, sofern erforderlich nachziehen. Antriebskette nachspannen und abschmieren** (s. Tabelle «Betriebsstoffe»). Die Kette muss sich in einem Ausmass wie in Bild 25 ersichtlich auf- und abbewegen können, wenn das

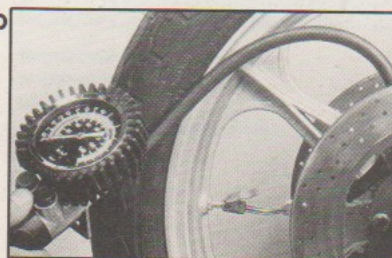
a



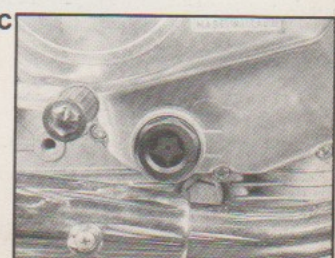
25



b



c



83

denziata nella figura 25 con motociclo posto sul cavalletto centrale.

Procedere come segue:

con chiave di 24 mm allentare i dadi (1, fig. 26) che tengono bloccata la ruota posteriore; con chiave da 13 mm agire su entrambi i dadi (2, fig. 26) fino ad ottenere la giusta tensione della catena ed il regolare allineamento della ruota; con chiave da 24 mm bloccare entrambi i dadi (1).



Far registrare le punterie e controllare la tensione cinghie distribuzione.

E' indispensabile che questa operazione sia effettuata presso un'officina autorizzata CAGIVA.

nipulate both nuts (2, fig. 26) up to a correct chain tension and wheel alignment, the tighten nuts 1.



Have the valve clearance adjusted and timing belt tension checked.

It is imperative that this operation be entrusted to an authorized CAGIVA Dealer.

avec la clé de 24 mm desserrer les écrous (1, fig. 26) qui bloquent la roue arrière; avec la clé de 13 mm, agir sur les deux écrous (2, fig. 26) jusqu'à réaliser la juste tension de la chaîne et l'alignement régulier de la roue; avec la clé de 24 mm serrer à bloc les deux écrous (1).



Faire régler les poussoirs et contrôler la tension des courroies de distribution.

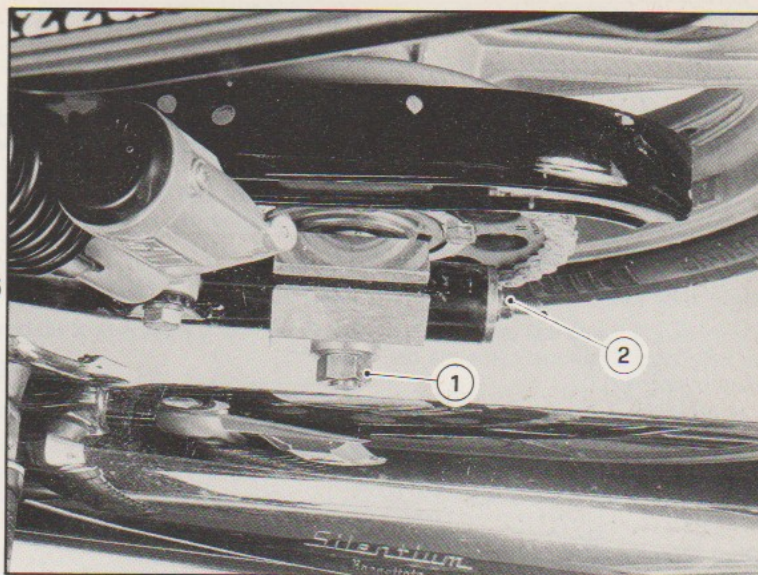
Cette opération doit être exécutée par un atelier agréé CAGIVA.

Motorrad zentral aufgebockt ist. Beim Einstellen der Kettenspannung ist wie folgt zu verfahren: Muttern (1, Bild 26) der Hinterradachse mit Maulschlüssel von 24 mm lockern, dann die zwei Muttern (2, Bild 26) mit Maulschlüssel von 13 mm zweckmässig verstellen, bis die vorgeschriebene Kettenspannung erreicht ist. Darauf achten, dass das Hinterrad einwandfrei ausgerichtet ist. Schliesslich Muttern (1) mit dem Schlüssel von 24 mm festziehen.

26



Ventilspiel nachstellen und Spannung der Steuerungsantriebsriemen prüfen lassen. Diese Arbeit in einer CAGIVA Vertragswerkstatt ausführen zu lassen.



Regolazione della catena
Adjusting the chain tension
Réglage de la chaîne
Einstellung der Kettenspannung

Dopo i primi 1500 Km



Far registrare le punterie e controllare la tensione cinghie di distribuzione.

Registrare la catena e lubrificarla. Sostituire completamente l'olio contenuto nella coppa motore.

Ogni 1000 Km

Controllare il livello dell'olio contenuto nella coppa motore, come già descritto (pag. 62).

Controllare la giusta tensione e lubrificazione della catena, come già descritto (pag. 82).

Controllare il livello elettrolito.

Ogni 3000 Km



Sostituire l'olio nella coppa motore lasciandolo colare a motore caldo in modo da drenarlo completamente. Ogni due cambi si deve cambiare anche la cartuccia del filtro.

After the first 1500 Km



Have the valve clearance adjusted and timing belt tension checked.

Adjust chain and lubricate. Renew engine oil.

Every 1000 Km

Check engine oil level (see preceding page 62).

Check drive chain tension and lubricate as necessary (see preceding page 82).

Check electrolyte level.

Every 3000 Km



Renew engine oil with a warm engine to help completely drain the oil. Every other change, also renew filter cartridge.

Après les 1500 premiers Km



Faire régler les poussoirs et contrôler la tension des courroies de distribution.

Régler et graisser la chaîne. Vidanger l'huile du carter.

Tous les 1000 Km

Vérifier le niveau d'huile dans le carter, comme décrit auparavant (voir page 62).

Contrôler la tension et la lubrification de la chaîne, comme déjà décrit (voir page 82).

Vérifier le niveau de l'électrolyte.

Tous les 3000 Km



Vidanger l'huile dans le carter en la laissant s'écouler, moteur chaud, pour que le drainage soit complet. Toutes les deux vidanges, remplacer la cartouche du filtre.

Nach den ersten 1500 Km



Ventilspiel nachstellen und Spannung der Steuerungsantriebsriemen prüfen lassen.

Antriebskette nachspannen und abschmieren.

Motoröl in der Ölwanne vollkommen erneuern.

Alle 1000 Km

Ölstand in der Motorölwanne prüfen (siehe Seite 63).

Antriebskette auf Spannung und Schmierzustand prüfen (siehe Seite 83).

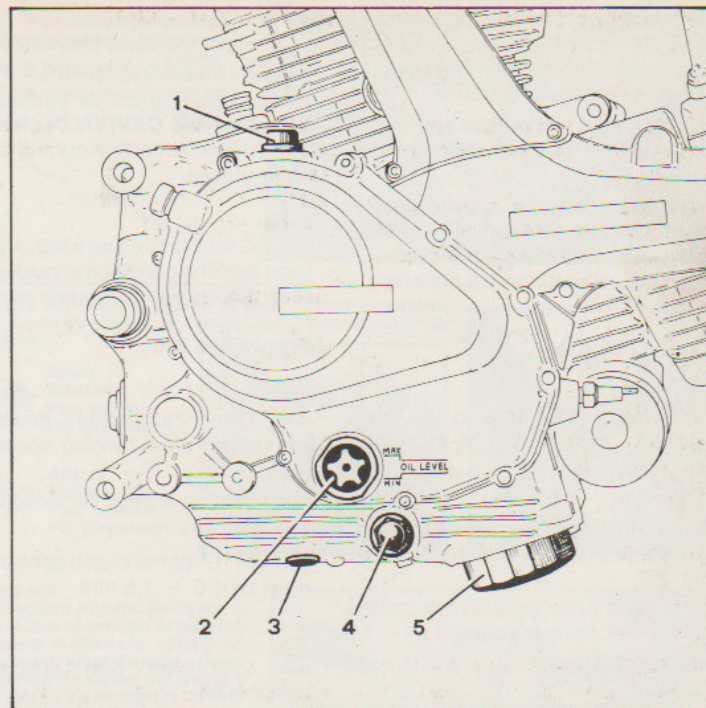
Säuerstand in der Batterie prüfen.

Alle 3000 Km



Öl in der Motorölwanne erneuern. Das Altröl ist im betriebswarmen Zustand abzulassen, damit es mit allen Rückständen vollkommen abfließt. Ölfilter bei jedem zweiten Ölwechsel im Motor auswechseln.

27





Registrare le punterie e controllare la tensione cinghie presso un' **officina autorizzata CAGIVA**.

Lubrificare ed ingrassare i cavi dei vari comandi a trasmissione flessibile.



Verificare l'usura delle pastiglie freni. Sulla pastiglia in buone condizioni debbono essere ben visibili le scanalature pratiche sul materiale di attrito.

Ogni 5.000 Km



Pulire l'interno della vaschetta dei carburatori e i getti del massimo e del minimo, registrare il minimo (fig. 28).

Registrare la frizione poichè, in seguito all'uso, potrebbe tendere a slittare (fig. 29).

La corsa a vuoto della leva di comando frizione deve essere di $1,0 \pm 1,5$ mm.



Lubrificare il perno di oscillazione della sospensione posteriore.



Have the valve clearance adjusted and timing belt tension checked.

This operation must be entrusted to an **authorized CAVIVA Dealer**.

Lubricate the flexible control cables using grease.



Check brake pad wear. A pad in good working condition should clearly show the splines on friction material.

Every 5.000 Km



Clean carburetors bowls and jets, adjust slow running speed (fig. 28).

Adjust clutch linkage to prevent slippage (fig. 29).

The idle run of the clutch control lever must be $1,0 \pm 1,5$ mm



Lubricate rear suspension swinging pin.



Faire régler les poussoirs et contrôler la tension des courroies de distribution par un **atelier agréé CAGIVA**.

Lubrifier et graisser les câbles des différentes commandes de transmission souple.



Contrôler l'épaisseur des pastilles des freins. Sur la pastille en bon état doivent être bien visibles les rayures réalisées sur le matériau de friction.

Tous les 5.000 Km



Nettoyer l'intérieur du bol des carburateurs et les gicleurs (fig. 28).

Régler l'embrayage car l'usage pourrait en provoquer le patinage (fig. 29).

La course à vide du levier commande embrayage doit être de $1,0 \pm 1,5$ mm



Graisser la pivot de la suspension arrière.



Ventilspiel und Spannung der Steuerungsantriebsriemen einer **CAGIVA -Vertragswerkstatt** einstell lassen. Die Zugdrähte der verschiedenen Bowdenzüge abschmieren.



Bremsbeläge auf Verschleiss prüfen. Ist der Bremsbelag noch in gutem Zustand, dann sind an ihm die ursprünglichen Riefen noch deutlich sichtbar.

Alle 5.000 Km



Vergaser: Schwimmergehäuse innen reinigen, Kraftstoffdüsen (je zwei) säubern, Leerlauf evtl. nachstellen (Bild 28). Kupplung nachstellen.

Mit der Zeit kann die Kupplung zum Schlupfen neigen (s. Bild 29).

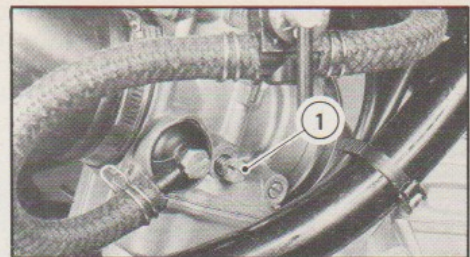
Der Leergang des Hebels für die Kupplungsbedienug muss zwischen $1,0 \pm 1,5$ mm liegen



Drehachse der Hinterradschwinge abschmieren.

Vite regolazione minimo.
Slow running speed adjustment screw.
Vis de réglage du ralenti.
Leerlaufeinstellschraube am Vergaser.

28

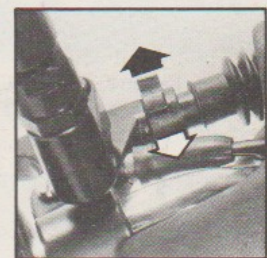


Alazzurra 350 - Ghiera registro frizione. - Clutch adjustment nut. - Ecrou de réglage de l'embrayage. - Einstellmutter der Kupplung.

↑
Tende
Stretching
Pour tendre
Für spannen

↓
Allenta
Releasing
Pour relâcher
Für abspannen

29



Alazzurra 650
Vite di registro frizione. Avvitando la vite (1) la leva si avvicina al pistoncino, svitando si allontana. - Clutch adjusting screw. When screwing, the lever gets near the piston; unscrewing, it moves away. - Vis de réglage de l'embrayage. En vissant, le levier s'approche au piston, en dévissant s'éloigne. - Kupplungs-Einstellschraube. Wenn man die Schraube anzieht, nähert sich der Hebel dem Kolben. Im umgekehrten Fall entfernt er sich davon.



Togliere le candele, controllare le condizioni e la distanza fra gli elettrodi che deve essere di 0,6 mm. Pulirle e rimontarle; nel bloccaggio sulla testa cilindri la coppia di serraggio non deve essere superiore a 29 N, (3 kgm).



Controllare il serraggio delle teste e di tutta la bulloneria.



Verificare che il livello fluido freni (Alazzurra 350) o il livello fluido freni e frizione idraulica (Alazzurra 650) sia tra le tacche MIN e MAX del serbatoio (fig. 30).

Remove spark plugs, check plug condition and electrode gap which should be 0.6 mm. Clean them and refit being careful not to exceed 29 Nm (3 kgm).



Check cylinder heads and all bolts and nuts for tightening.



Check that brake fluid level (Alazzurra 350) or brake fluid level and hydraulic clutch (Alazzurra 650) is between MIN and MAX marks on the tank (fig. 30).

Déposer les bougies, contrôler l'état et l'écartement des électrodes (0,6 mm). Les nettoyer et les reposer sur la culasse en ayant soin de ne pas dépasser un couple de serrage de 29 Nm (3 m Kg).



Contrôler le serrage des culasses et des boulons.



S'assurer que le niveau du fluide des freins (Alazzurra 350) ou le niveau du fluide des freins et de l'embrayage hydraulique (Alazzurra 650) soit entre les repères MIN et MAX du réservoir (fig. 30)

Zündkerzen herausschrauben, reinigen und auf Zustand prüfen. Der vorgeschriebene Elektrodenabstand beträgt 0,6 mm. Zündkerzen wieder einschrauben, wobei das Anziehdrehmoment nicht grösser als 29 Nm (3 Kmp) sein darf.



Zylinderkopfmuttern auf Fest-sitz prüfen und alle Schrauben und Muttern, sofern erforderlich, nachziehen.



Bremsflüssigkeitsstand (Alazzurra 350) und die der hydraulischen Kupplung (Alazzurra 650) prüfen, der innerhalb der Markierungen MIN und MAX am Tank liegen muss (Bild 30).



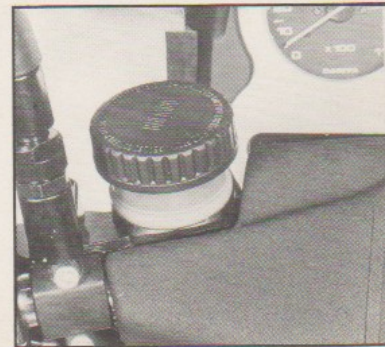
Alazzurra 350 - 650

Livello fluido freni.
Brake fluid level.
Niveau du fluide des freins.
Bremsflüssigkeitsvorrat.

30

Alazzurra 650

Livello fluido frizione idraulica
Hydraulic clutch fluid level
Niveau d'huile de l'embrayage hydraulique
Flüssigkeitsstand der hydraulischen Kupplung



SOSTITUZIONE LAMPADINE LUCI

Prima di procedere alla sostituzione di una lampadina bruciata occorre accertarsi che quella di ricambio abbia i valori di tensione e potenza uguali a quelli specificati a pag. 46 - Impianto Elettrico - per quel dispositivo luminoso.

Proiettore (figg. 31 e 32)

Per accedere alla lampadina del proiettore occorre procedere come segue:

- rimuovere il cupolino anteriore previo smontaggio delle sei viti di fissaggio e distacco dei connettori degli indicatori di direzione;
- spingere il fanale verso il proprio supporto e tirarlo verso l'alto in modo tale che le viti di regolazione si disimpegnino dalle proprie sedi. Il fanale verrà automaticamente sganciato dal supporto;

TO RENEW THE BULBS

When renewing a bulb, make sure that the new one is identical with that it replaces and voltage and wattage are as specified on page 46, Electrical System.

Headlamp (Figs. 31 and 32)

To gain access to headlamp bulb proceed as follows:

- after disassembling the six fastening screws and disconnecting the turn indicator connectors, remove the front fairing;
- push the headlamp towards its support and pull it upwards until the adjusting screws disengage from their seats. The headlamp shall be automatically released from its support;

REPLACEMENT DES AMPOULES DES FEUX

Avant de remplacer les ampoules, il faudra s'assurer que celle de remplacement ait la même valeur de tension et de puissance, voir page 47 - Plan de câblage - pour ce dispositif lumineux.

Phare (figs. 31 et 32)

Pour accéder à la lampe du phare procéder comme suit:

- enlever le petit dôme antérieur après avoir démonté les six vis de fixation et après le détachement des connecteurs des clignotants de direction;
- pousser le phare vers son support et le tirer en haut de façon que les vis de réglage soient dégagées de leur sièges. Le phare se dégagera automatiquement de son support;

96

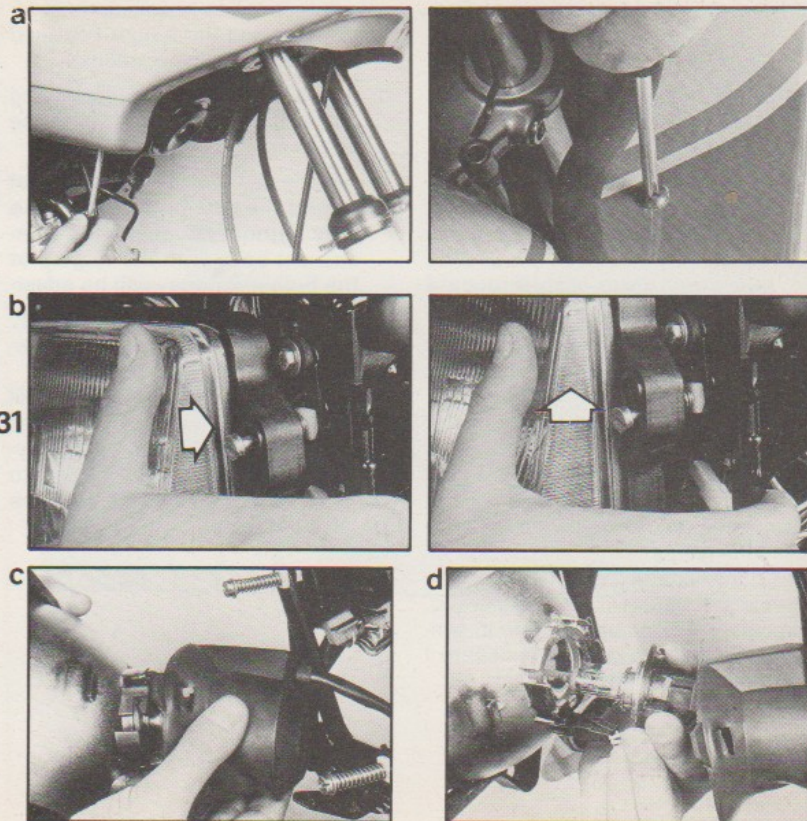
AUSTAUSCH DER GLÜHLAMPEN

Sich vor dem Austauschen einer durchgebrannten Glühlampe vergewissern, ob die Reservelampe den auf S. 47 - Elektrische Anlage - angegebenen Spannungs- und Leistungswerten der Beleuchtungsvorrichtung entspricht.

Scheinwerfer (Bild 31 und 32)

Um an die Scheinwerferglühlampe heranzukommen, wie folgt vorgehen:

- das Scheinwerfergehäuse durch Abschrauben der sechs Befestigungsschrauben abnehmen und Kabelverbinder der Blinker lösen;
- die Leuchte gegen die eigene Halterung drücken und so nach oben ziehen, dass sich die Einstellschrauben aus ihren Sitzen lösen. Die Leuchte wird so automatisch aus der Halterung ausgehakt;



97

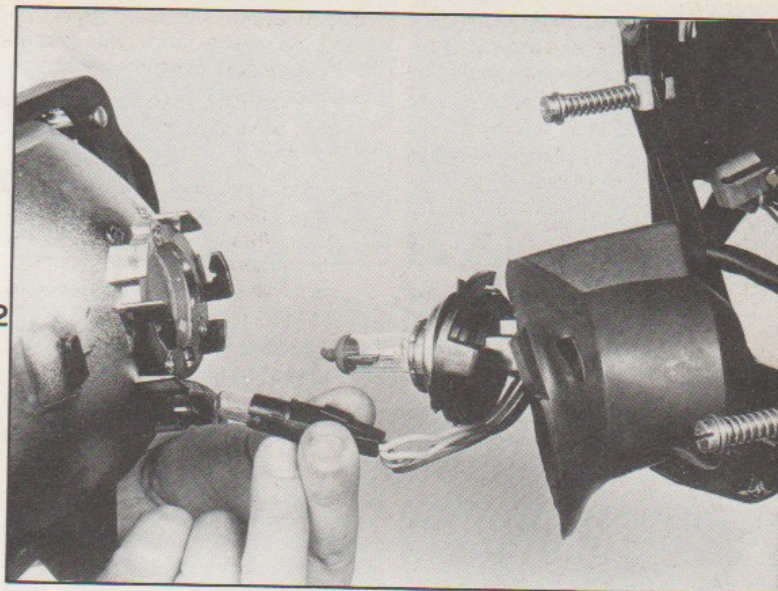
- c) accedere alla lampadina previa rimozione del cappuccio di protezione in gomma e smontaggio del connettore dai terminali lampada;
- d) ruotare in senso antiorario la ghiera della lampada e sfilare quest'ultima dal gruppo ottico.
- e) Sostituire la lampadina bruciata **tenendo presente che la parte trasparente della lampadina nuova non deve essere toccata a mani nude perchè ciò ne provocherebbe l'annerimento riducendone irrimediabilmente la luminosità;**
- f) Procedere in senso inverso per il rimontaggio.
Per sostituire la lampadina della luce di posizione è sufficiente sfilare il portalampada (fig. 32) della luce di posizione; la lampadina è del tipo con innesto a baionetta, per estrarla occorre premere e ruotare in senso antiorario, rimontare il ricambio, ruotare in senso orario fino allo scatto e reinserire il portalampada in sede.

- c) gain access to headlamp bulb after removing the rubber boot and disassembling the connector;
- d) turn anticlockwise the bulb ring nut, extracting the bulb from the headlamp;
- e) replace de blown bulb. **Be careful to grip the new bulb at the base only without touching the transparent body with the fingers or the bulb efficiency will be adversely affected;**
- f) reverse operation order for reassembly.
To renew the parking light bulb it will suffice to withdraw the bulb holder (fig. 32). The bulb is of the bayonet type: press and rotate anticlockwise to remove. Refitting is the reverse of the removal procedure.

- c) accéder à la lampe après avoir enlevé le capuchon caoutchouc et après avoir dégagé le connecteur des bornes de la lampe;
- d) fair tourner en sens anti-horaire le collier de la lampe en la sortant du groupe optique.
- e) remplacer la lampe grillée, **en se rappelant que le bulbe de la lampe neuve ne doit jamais être touché des doigts, ce qui provoquerait un noircissement provoquant une perte irrémédiable de luminosité;**
- f) pour le remontage procéder dans le sens inverse.
Pour remplacer la lampe du feu de position, il suffit de sortir le porte-lampe (Fig 32). La lampe est du type à baïonnette: presser et tourner à gauche pour la démonter. Le montage se fait en tournant la lampe à droite jusqu'à la détente et en remettant en place le porte-lampe.

- c) um an die Lampe heranzukommen, die Gummischutzhaube der Glühlampe abnehmen und verbindender der Lampenklemmer abmontieren;
- d) den Gewinderring der Glühlampe entgegen der Uhrzeigerrichtung drehen und letztere aus ihrem Sitz herausnehmen.
- e) die durchgebrannte Glühlampe ersetzen und darauf achten, dass der durchsichtige Kolben in keiner Weise mit den nackten Fingern berührt werden darf, sonst würde sich der Lampenkolben schwärzen, was die Leuchthelligkeit der Lampe stark beeinträchtigt;
- f) dann obige Arbeitsgänge sinngemäss in umgekehrten Reihenfolge ausführen.

Beim Auswechseln der Glühlampe für Standlicht braucht man nur, den betreffenden Lampenhalter (Bild 32) abzuziehen. Die Glühlampe ist mit Bajonettssockel versehen und beim Auswechseln etwas hineinzudrücken und entgegen dem Uhrzeigerlauf zu drehen; neue Lampe leicht hineindrücken und mit Uhrzeigerlauf drehen, bis sie festsetzt; schliesslich Lampenhalter in den Scheinwerfer



Rimontare il fanale avendo cura di posizionare le tre asole situate sulla ghiera in corrispondenza delle tre viti di sostegno spingendo dapprima in avanti per comprimere le molle ed agganciare le viti e, successivamente, verso il basso per il fissaggio definitivo. Al termine di queste operazioni non è necessario procedere alla verifica dell'orientamento del fascio luminoso. Rimontare poi il cupolino.

Reassemble the headlamp taking care to position the three slats placed on the ring nut coinciding with the three support screws, pushing first towards to compress the springs and turn the screws, then downwards for the final tightening. These operations done, it is not necessary to check the luminous beam aiming. Then, reassemble the faring.

Remonter le phare et mettre en place avec soin les trois boutonnières situées sur le collier en correspondance des trois vis de soutien, en poussant d'abord en avant pour comprimer les ressorts et pour accrocher les vis; puis en bas pour la fixation définitive. Ces opérations terminées, il ne faut pas procéder à l'orientation du faisceau lumineux. Remonter ensuite le petit dôme.

Cruscotto (fig. 33)

Le lampadine delle varie spie e quelle di illuminazione degli strumenti sono inserite a pressione nelle loro sedi.

Per procedere alla sostituzione è necessario smontare il cupolino ed il faro anteriore secondo le procedure precedentemente descritte.

Instrument panel lights (fig. 33)

The warning light bulbs and the instrument lighting bulbs are of the snap-on type.

To replace them, it is necessary to disassemble the faring and the front headlamp, following the previously described operations.

Combiné de bord (fig. 33)

Les lampes des diverses témoins et celles d'éclairage des instruments sont insérées par pression dans leur sièges.

Pour les remplacer il faut enlever le petit dôme et le phare antérieur, d'après les procédures susdites.

einführen und Dekkelring mit Reflektor anbringen. Hierbei ist oben links und unten rechts auf den Deckelring zu drücken (4). Befestigungsschraube des Deckelrings mit Reflektor festziehen.

Den Scheinwerfer aufmontieren und dabei die auf dem Gewinderring befindlichen Ösen so positionieren, dass sie sich in Übereinstimmung mit den drei Halterschrauben befinden, ihn zunächst nach vorn drücken, um die Federn zusammenzudrücken, die Schrauben einhaken und ihn dann zur endgültigen Befestigung nach unten drücken. Es ist nicht nötig, die Einstellung des Lichtkegels vom Scheinwerfer zu kontrollieren. Zum Schluss das Scheinwerfergehäuse wieder aufmontieren.

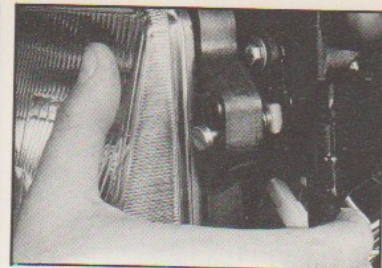
Instrumententafel (fig. 33)

Die Lämpchen der verschiedenen Kontrollleuchten und jene der Instrumentenbeleuchtung werden durch Druck in ihre Sitze eingeführt.

Zum Auswechseln das vordere Scheinwerfergehäuse und den vorderen Scheinwerfer abmontieren und wie oben beschrieben vorgehen.



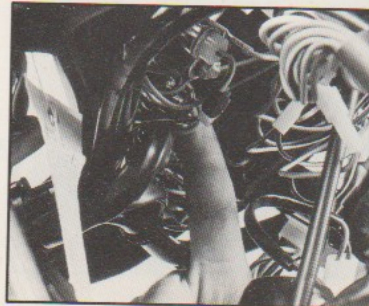
Rimozione Cupolino
Faring removal
Enlèvement du petit dôme
Abnahme des Scheinwerfergehäuse



Smontaggio Fanale
Headlight disassembly
Désassemblage du projecteur
Ausbau des Scheinwerfers

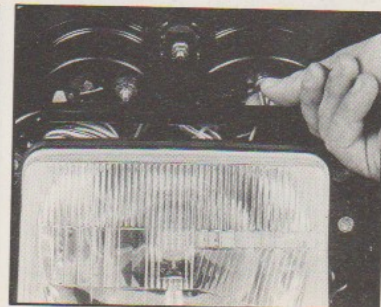
33 Rimozione lampadina spia

Pilot lamp removal
Enlèvement de la lampe témoin
Herausnahme der Kontrolleuchte



Rimozione lampadina strumento

Apparatus bulb removal
Enlèvement de l'ampoule de l'instrument
Herausnahme der Instrumenten-Glühlampe



Indicatori di direzione, luci targa e arresto (figg. 34 e 35).

Per accedere alle lampadine degli indicatori direzione anteriori e posteriori è sufficiente staccare il trasparente previo allentamenti della vite di fissaggio (1, fig. 34), togliere la lampadina (2, fig. 34) con innesto a baionetta, sostituirla e rimontare il trasparente.

Per accedere alla lampadine delle luci targa, posizione e arresto è sufficiente allentare le viti (1, fig. 35) con intaglio a croce che fissano il trasparente (2, fig. 35), sostituire la lampadina, con innesto a baionetta, rimontare il trasparente avendo cura di posizionarlo esattamente in sede.

Direction indicators, number plate and stop lights (Figs. 34 and 35).

To gain access to front and rear direction indicators, remove the lens (1, fig. 34), after loosening the fastening screw, remove the bayonet-base bulb (2, fig. 34) and replace. Press on the lens.

The renew the bulbs of number plate, parking and stop lights simply remove the cross-head screw (1, fig. 35) securing the lens (2, fig. 35), remove and replace the bayonet base bulb. Refit the lens correctly.

Indicateurs de direction, feu de plaque et de stop (figs. 34 et 35).

Pour accéder aux ampoules des feux de direction avant et arrière, il suffit de dégager le transparent d'après le desserrage de la vis de fixation (1, fig. 34), ôter l'ampoule (2, fig. 34) à baïonnette, la remplacer et remonter le transparent.

Pour accéder aux ampoules de feu de plaque, position et stop, il suffit de desserrer les vis (1, fig. 35) à entaille cruciforme fixant le transparent, remplacer l'ampoule à baïonnette et remonter le transparent en ayant soin de le positionner exactement dans son emplacement.

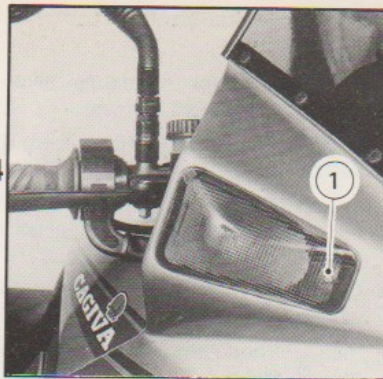
Blinkleuchten, Kennzeichen- und Bremsleuchten (Bild 34 u. 35).

Zum Auswechseln der Glühlampen der vorderen und hinteren Blinkleuchten braucht man nur die Lichtscheibe nach vorheriger Lockerung der Befestigungsschraube (1, Bild 34) und die Lampe (2, Bild 34) mit Bajonettsockel abnehmen, durch eine neue ersetzen, dann Lichtscheibe wieder befestigen.

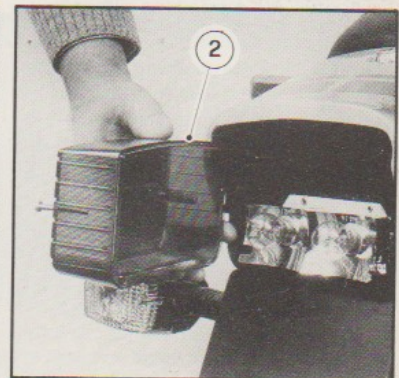
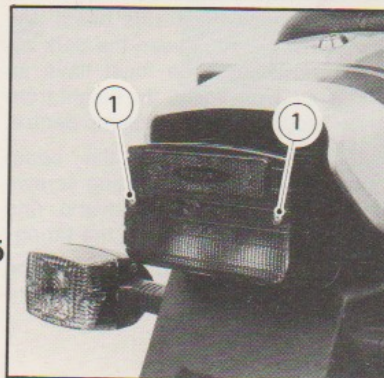
Zum Auswechseln der Kennzeichen-, Schluss- und Bremsleuchte müssen die Kreuzschlitzschrauben (1, Bild 35) gelöst werden, die Lichtscheibe (2, Bild 35) befestigen.

Glühlampe ersetzen, mit Bajonettsockel. Beim Anschrauben der Lichtscheibe darauf achten, dass sie richtig sitzt.

34



35



ORIENTAMENTO

DEL PROIETTORE (Fig. 36 e 37)

Verificare periodicamente l'orientamento della luce del proiettore nel modo sottoindicato:

- porre il veicolo a 10 metri di distanza da una parete verticale;
- assicurarsi che il terreno sia piano e che l'asse ottico del proiettore sia perpendicolare alla parete;
- il veicolo deve poggiare su ambedue le ruote e non sul cavalletto;
- misurare l'altezza del proiettore da terra e riportare sulla parete una crocetta alla medesima altezza;
- accendendo la luce anabbagliante la linea di demarcazione tra la zona oscura e la zona illuminata deve risultare ad una altezza non superiore a 9/10 dell'altezza da terra del centro del proiettore;
- l'eventuale rettifica dell'orientamento del proiettore si può effettuare agendo sulle viti situate sulla ghiera del proiettore previo smontaggio del cupolino:
 - a) avvitando la vite 1 il fascio luminoso viene diretto verso sinistra;

HEADLAMP ALIGNMENT

(Fig. 36 and 37)

Periodically check headlamp alignment, proceeding as follows:

- back the motorcycle 10 m. from a vertical wall;
- ensure that ground is flat and optical axis of headlamp is vertical with respect to the wall;
- the motorcycle should rest on both wheels (not on stand);
- measure headlamp height from the ground and draw a cross at the same height on the wall;
- switching on the traffic beam, the boundary line between the dark zone and the lit one must have an height not over 9/10 the height from the ground of the headlamp centre;
- if necessary, adjust the beam through the three adjusting screws positioned on the headlamp ring nut, after disassembling the faring:
 - a) tightening the screw No. 1 the light beam is directed to the left;

REGLAGE DU FAISCEAU DU PHARE (Fig. 36 et 37)

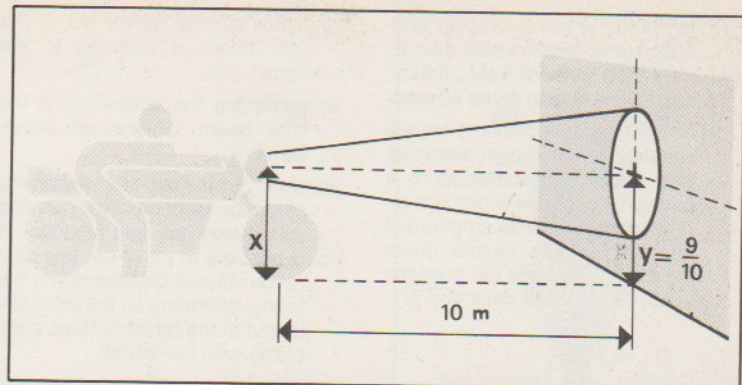
Contrôler périodiquement le faisceau du phare en agissant comme suit:

- placer la moto à 10 mètres d'une paroi verticale;
- s'assurer que le terrain soit une surface plane et que l'axe optique du phare soit perpendiculaire à la paroi;
- la moto doit avoir les roues au contact du sol et non pas sur la béquille;
- mesurer la hauteur du phare à partir du sol et tracer, à cette même hauteur, une croix sur la paroi;
- en allumant les feux de croisement, la ligne de démarcation entre la zone sombre et celle éclairée doit être à une hauteur non supérieure à 9/10 de la hauteur (à parti du sol) du centre du phare;
- pour régler le faisceau, manoeuvrer les trois vis de réglage positionnées sur le collier du phare, après avoir démonté le petit dôme:
 - a) en serrant la vis 1, le faisceau lumineux se dirige à gauche;

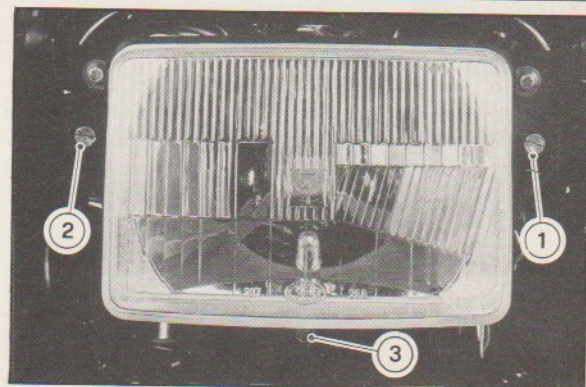
EINSTELLEN DES SCHEINWERFERS (Bild 36 und 37)

In regelmässigen Zeitabständen ist der Scheinwerfer auf Einstellung zu prüfen:

- Motorrad in 10 m Abstand von einer vertikalen Wand aufstellen;
- Darauf achten, dass der Boden eben und die optische Scheinwerferachse senkrecht zur Wand sein soll;
- Beide Räder müssen auf dem Boden stehen (**der Kippsänder muss eingezogen sein**);
- Höhe über Boden der Scheinwerfermitte messen und an der Wand ein Kreuz in derselben Höhe aufzeichnen;
- Wenn man das Fernlicht einschaltet, darf die Linie der Helldunkelzone nicht höher sein, als 9/10 vom Erdboden bis zum Zentrum des Scheinwerfers;
- Ein eventuelles erneutes Einstellen des Scheinwerfers kann durch Einwirken auf die drei auf dem Gewinerring desselben befindlichen Schrauben erfolgen, nachdem man das Scheinwerfergehäuse abgenommen hat, und zwar wie folgt:



36



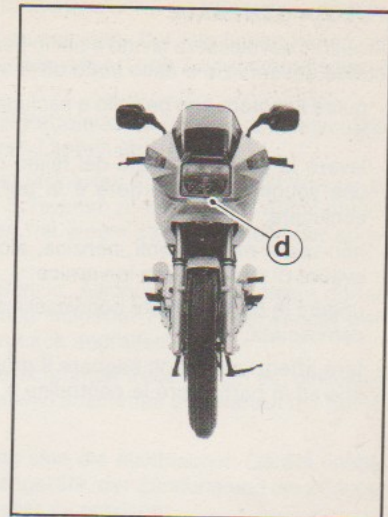
- b) avvitando la vite 2 il fascio luminoso viene diretto verso destra;
- c) avvitando la vite 3 il fascio luminoso viene diretto verso il basso;
- d) qualora fosse necessario regolare il faro solo in senso verticale (per marcia con passeggero e bagagli) è possibile effettuare tale regolazione senza smontare il cupolino tramite l'asola posta nella zona inferiore del cupolino in corrispondenza della vite 3.

- b) tightening the screw No. 2 the light beam is directed to the right;
- c) tightening the screw No. 3 the light beam is directed downwards.
- d) when to adjust the headlamp vertically is necessary (running with passenger and luggage), it is possible to carry out this operation without disassembling the faring, operating on the slot positioned at the faring bottom, coinciding with «3» screw.

- b) en serrant la vis 2, le faisceau lumineux se dirige à droite;
- c) en serrant la vis 3, le faisceau lumineux se dirige vers le bas;
- d) s'il faudra régler le phare seulement dans le sens vertical (pour marche avec voyageur et bagage) on peut effectuer ce réglage sans démonter le petit dôme, agissant sur la boutonnière positionnée inférieurement au petit dôme, en correspondance de la vis 3.

- a) durch Anschrauben der Schraube 1 wird der Lichtkegel nach links gerichtet;
- b) durch Anschrauben der Schraube 2 wird der Lichtkegel nach rechts gerichtet;
- c) durch Anschrauben der Schraube 3 wird der Lichtkegel nach unten gerichtet.
- d) Für den Fall, dass der Scheinwerfer nur in vertikale Richtung eingestellt werden muss (bei Fahrt mit Beifahrer und Gepäck), ist es nicht nötig, das Scheinwerfergehäuse abzumontieren, sondern dann genügt es, dieses Einstellen durch Regulierung der Öse vorzunehmen, die sich auf dem unteren Bereich des Scheinwerfergehäuses befindet, dem Schrauben «C» gegenüber.

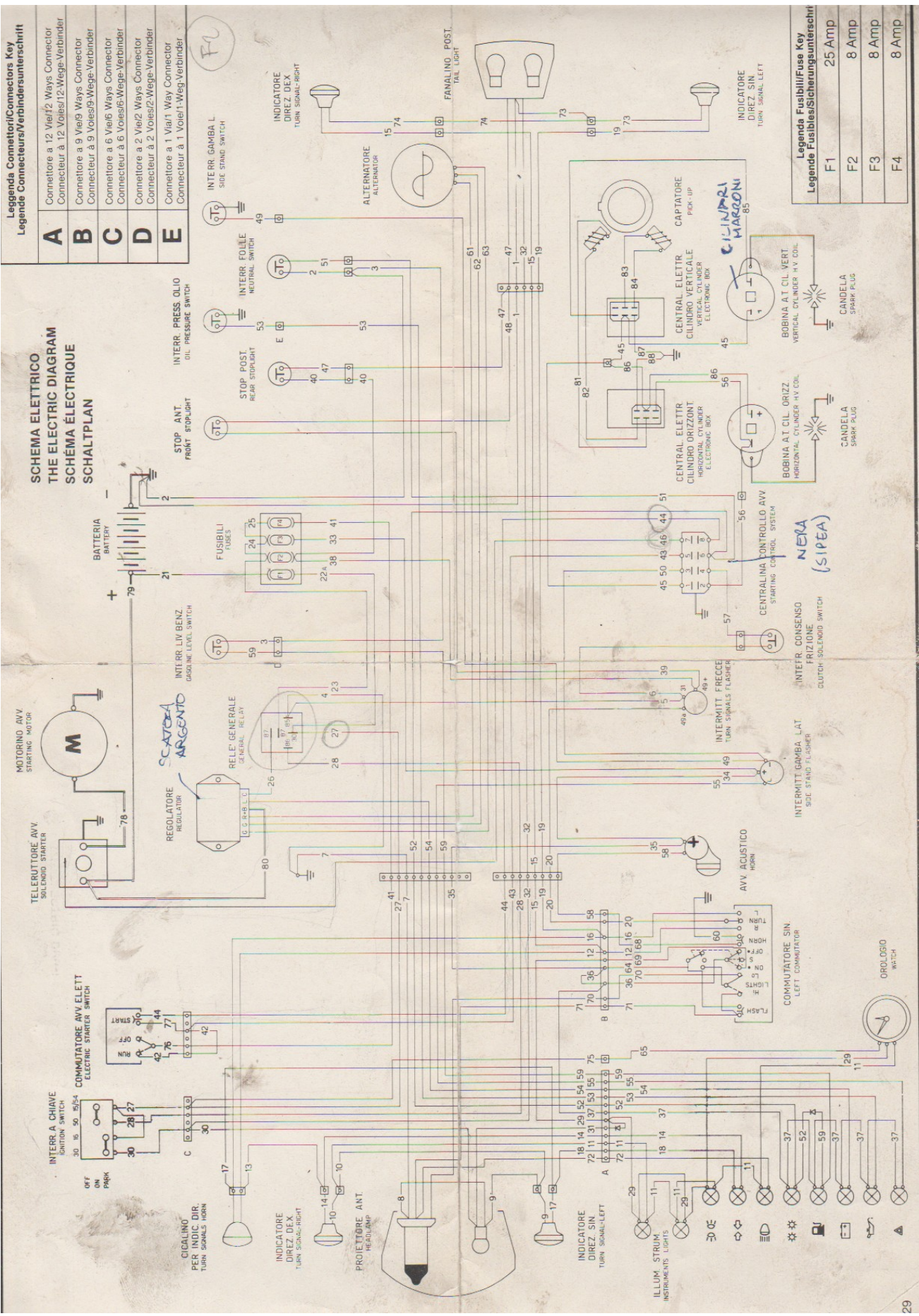
37



Leggenda Connettori/Connectors
Legende Connetteurs/Verbindersunterschrift

A	Connettore a 12 Viei/12 Ways Connector Connecteur à 12 Voies/12-Wege-Verbinder
B	Connettore a 9 Viei/9 Ways Connector Connecteur à 9 Voies/9-Wege-Verbinder
C	Connettore a 6 Viei/6 Ways Connector Connecteur à 6 Voies/6-Wege-Verbinder
D	Connettore a 2 Viei/2 Ways Connector Connecteur à 2 Voies/2-Wege-Verbinder
E	Connettore a 1 Via/1 Way Connector Connecteur à 1 Voie/1-Weg-Verbinder

**SCHEMA ELETTRICO
THE ELECTRIC DIAGRAM
SCHEMA ÉLECTRIQUE
SCHALTPLAN**



Leggenda Fusibili/Fuse Key
Legende Fusibles/Sicherungsunterschrift

F1	25 Amp
F2	8 Amp
F3	8 Amp
F4	8 Amp

POS./POS.	COLORE/COLOUR COLEUR/FARBE	POS./POS.	COLORE/COLOUR COLEUR/FARBE	POS./POS.	COLORE/COLOUR COLEUR/FARBE	POS./POS.	COLORE/COLOUR COLEUR/FARBE	POS./POS.	COLORE/COLOUR COLEUR/FARBE	POS./POS.	COLORE/COLOUR COLEUR/FARBE
1	Blu/Blue Bleu/Blau	16	Azzurro/L.T. Blue Bleu Clair/Hellblau	31	Giallo/Yellow Jaune/Gelb	46	Giallo Rosso/Yellow-Red Jaune Rouge/Gelb-Rot	61	Rosso/Red Rouge/Rot	76	Blu/Blue Bleu/Blau
2	Blu/Blue Bleu/Blau	17	Azzurro/L.T. Blue Bleu Clair/Hellblau	32	Giallo/Yellow Jaune/Gelb	47	Verde/Green Vert/Grün	62	Giallo/Yellow Jaune/Gelb	77	Verde-Nero/Green-Black Vert-Noir/Grün-Schwarz
3	Blu/Blue Bleu/Blau	18	Azzurro/L.T. Blue Bleu Clair/Hellblau	33	Verde-Nero/Green-Black Vert-Noir/Grün-Schwarz	48	Verde/Green Vert/Grün	63	Giallo/Yellow Jaune/Gelb	78	Nero/Black Noir/Schwarz
4	Blu/Blue Bleu/Blau	19	Azzurro/L.T. Blue Bleu Clair/Hellblau	34	Verde-Nero/Green-Black Vert-Noir/Grün-Schwarz	49	Grigio-Verde/Grey-Green Gris-Vert/Grau-Grün	64	Bianco-Nero/White-Black Blanc-Noir/Weiss-Schwarz	79	Rosso/Red Rouge/Rot
5	Blu/Blue Bleu/Blau	20	Blu-Nero/Blue-Black Bleu-Noir/Blau-Schwarz	35	Verde-Nero/Green-Black Vert-Noir/Grün-Schwarz	50	Grigio-Verde/Grey-Green Gris-Vert/Grau-Grün	65	Giallo-Rosso/Yellow-Red Jaune Rouge/Gelb-Rot	80	Rosso/Red Rouge/Rot
6	Blu/Blue Bleu/Blau	21	Rosso/Red Rouge/Rot	36	Verde-Nero/Green-Black Vert-Noir/Grün-Schwarz	51	Giallo-Verde/Yellow-Green Jaune-Vert/Gelb-Grün	66	/	81	Bianco-Nero/White-Black Blanc-Noir/Weiss-Schwarz
7	Blu/Blue Bleu/Blau	22	Rosso (A)/Red (A) Rouge (A)/Rot (A)	37	Verde-Nero/Green-Black Vert-Noir/Grün-Schwarz	52	Giallo-Verde/Yellow-Green Jaune-Vert/Gelb-Grün	67	/	82	Bianco/White Blanc/Weiss
8	Blu/Blue Bleu/Blau	23	Marrone/Brown Marron/Braun	38	Rosso-Verde/Red-Green Rouge-Vert/Rot-Grün	53	Rosa/Pink Rose/Rosa	68	Verde/Green Vert/Grün	83	Bianco-Nero/White-Black Blanc-Noir/Weiss-Schwarz
9	Blu/Blue Bleu/Blau	24	Marrone/Brown Marron/Braun	39	Rosso-Verde/Red-Green Rouge-Vert/Rot-Grün	54	Arancio/Blue-Orange Orange-Blau	69	Giallo/Yellow Jaune/Gelb	84	Bianco/White Blanc/Weiss
10	Blu/Blue Bleu/Blau	25	Marrone/Brown Marron/Braun	40	Rosso-Verde/Red-Green Rouge-Vert/Rot-Grün	55	Grigio-Giallo/Grey-Yellow Gris-Jaune/Grau-Gelb	70	Nero/Black Noir/Schwarz	85	Aran-Nero (V)/Or-Black (V) Orange-Schwarz (V)
11	Blu/Blue Bleu/Blau	26	Rosso-Blu/Red-Blue Rouge-Blau/Rot-Blau	41	Arancio-Nero/Orange-Black Orange-Noir/Orange-Schwarz	56	Blu-Nero (O)/Blue-Black (O) Bleu-Noir (O) Blau-Schwarz (O)	71	Bianco/White Blanc/Weiss	86	Arancio/Orange Orange/Orangé
12	Rosso-Nero/Red-Black Rouge-Noir/Rot-Schwarz	27	Arancio-Rosso/Orange-Red Orange-Rouge/Orange-Rot	42	Bianco-Blu/White-Blue Blanc-Bleu/Weiss-Blau	57	Giallo-Blu/Yellow-Blue Jaune-Bleu/Gelb-Blau	72	Bianco/White Blanc/Weiss	87	Nero/Black Noir/Schwarz
13	Rosso-Nero/Red-Black Rouge-Noir/Rot-Schwarz	28	Bianco-Verde/White-Green Blanc-Vert/Weiss-Grün	43	Bianco-Blu/White-Blue Blanc-Bleu/Weiss-Blau	58	Grigio/Grey Gris/Gräu	73	Blu/Blue Bleu/Blau	88	Nero/Black Noir/Schwarz
14	Rosso-Nero/Red-Black Rouge-Noir/Rot-Schwarz	29	Giallo-Nero/Yellow-Black Jaune-Noir/Gelb-Schwarz	44	Bianco-Giallo/White-Yellow Blanc-Jaune/Weiss-Gelb	59	Violet/Violet Violet/Violett	74	Blu/Blue Bleu/Blau		
15	Rosso-Nero/Red-Black Rouge-Noir/Rot-Schwarz	30	Giallo/Yellow Jaune/Gelb	45	Arancio/Orange Orange/Orange	60	Blu/Blue Bleu/Blau	75	Arancio Rosso/Orange-Red Orange-Rouge/Orange-Rot		

Claxon : ⊖ = GRIGIO 58

CAGIVA

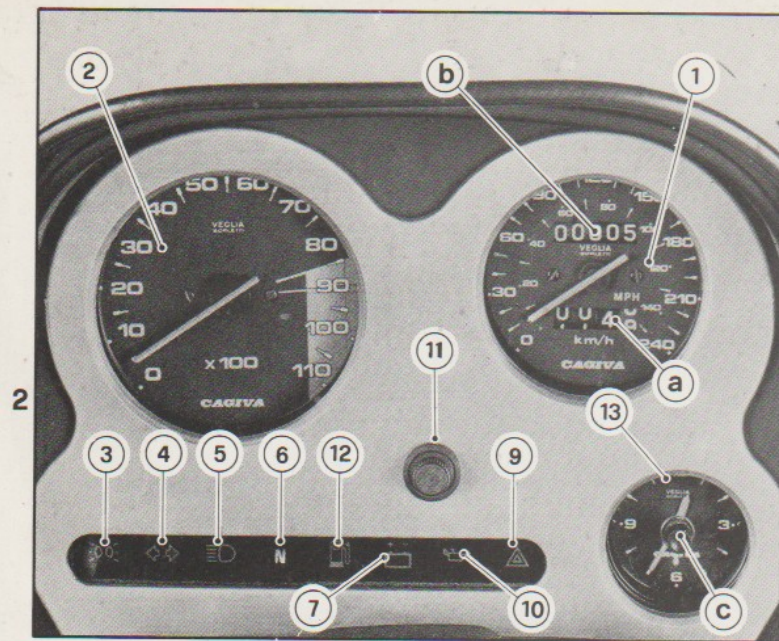


Varianti per motocicli modello «Alazzurra 350-650»
 da allegare al libretto uso e manutenzione N. 42010/84

Variations on motorcycles «Alazzurra 350-650»
 to enclose in the Owner's Manual Part N. 42010/84

Modifications aux motocycles «Alazzurra 350-650»
 à Joindre au Carnet d'utilisation et Entretien N. 42010/84

Varianten für Motorräder Modell «Alazzurra 350-650»
 der Betriebsanleitung Nr. 42010/84 beifuegen.



Rif. pag. 21 Ref. page 21 Réf. page 21 Zur Seite 21



5

Rif. pag. 23 Ref. page 23
 Réf. page 23 Zur Seite 23

Rif. pag. 32

Alazzurra 650

Carburatore cilindro orizzontale PHF 36 MD

Rif. pag. 38

Freno anteriore

Superficie frenante 52 cm²

Freno posteriore

Superficie frenante 26 cm²

Rif. pag. 40

Alazzurra 350

Rapporto pignone/corona 14/47 = 1/0,298

Rapporto motore/ruota 1/0,144
(5^a marcia)

Ref. page 32

Alazzurra 650

Horizontal cylinder carburettor PHF 36 MD

Ref. page 38

Front brake

Braking surface 52 cm²

Rear brake

Braking surface 26 cm²

Ref. page 40

Alazzurra 350

Final drive ratio 14/47 = 1/0,298

Engine-to-wheel ratio 1/0,144
(5th gear)

Réf. page 32

Alazzurra 650

Carburateur cylindre horizontal PHF 36 MD

Réf. page 38

Frein antérieur

Surface de freinage 52 cm²

Frein arrière

Surface de freinage 26 cm²

Réf. page 41

Alazzurra 350

Rapport pignon/couronne 14/47 = 1/0,298

Rapport moteur/roue 1/0,144
(5me rapport)

Zur Seite 33

Alazzurra 650

Horizontalzylindervergaser PHF 36 MD

Zur Seite 39

Vorderradbremse

Bremsfläche 52 cm²

Hinterradbremse

Bremsfläche 26 cm²

Zur Seite 41

Alazzurra 350

Kettenrad/Zahnkranz - Gang 14/47 = 1/0,298

Gesamtübertragung Motor/Triebrad 1/0,144
(5. Gang)

Rif. pag. 44

Alazzurra 650

Pneumatico posteriore 110

Rif. pag. 53

RIFORMIMENTI

Coppa motore e filtro C

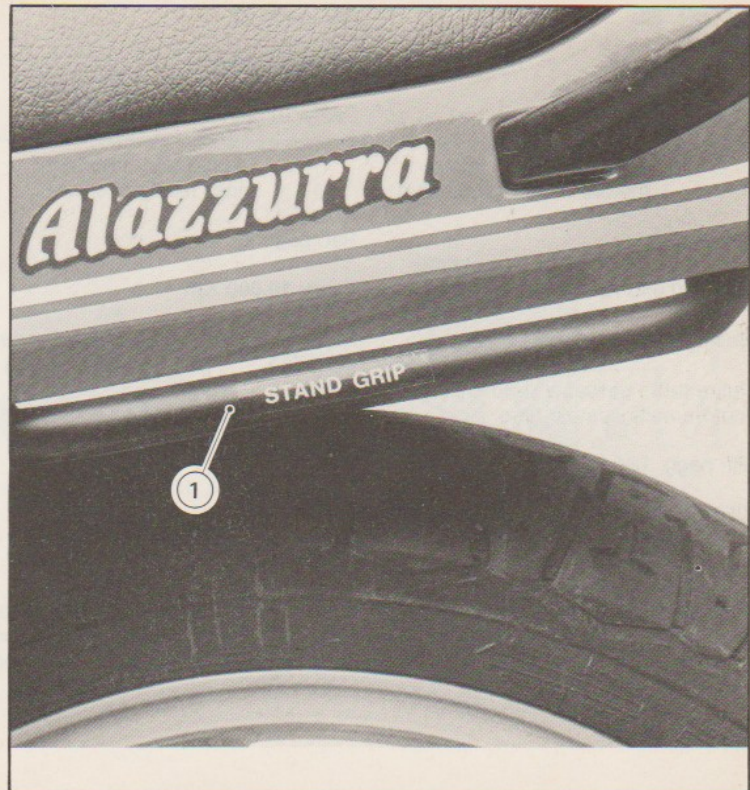
Circuito freni ant./post.

Circuito idraulico frizione
(Alazzurra 650)

Catena C

Cavi contachilometri e conta

Rif. pag. 71
Ref. page 71
Réf. page 71
Zur Seite 71



- 1. Maniglia sollevamento moto
- 1. Motorcycle lifting handle
- 1. Poignée de levage de la moto
- 1. Motorrad-Anhebegriff

7

Zur Seite 81

WARTUNGSARBEITEN

Alle 10.000 Km

Reinigung der Abgasung-Durchflüsse im Filtergehäuse

Zur Seite 93

Alle 10.000 Km

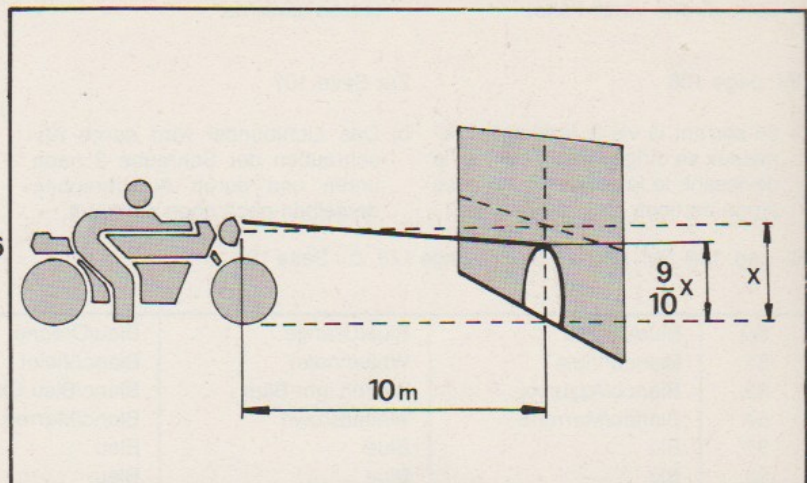
Zündkerzen und Luftfilter ersetzen **36**

Alle Abgasung-Durchflüsse im Filtergehäuse reinigen

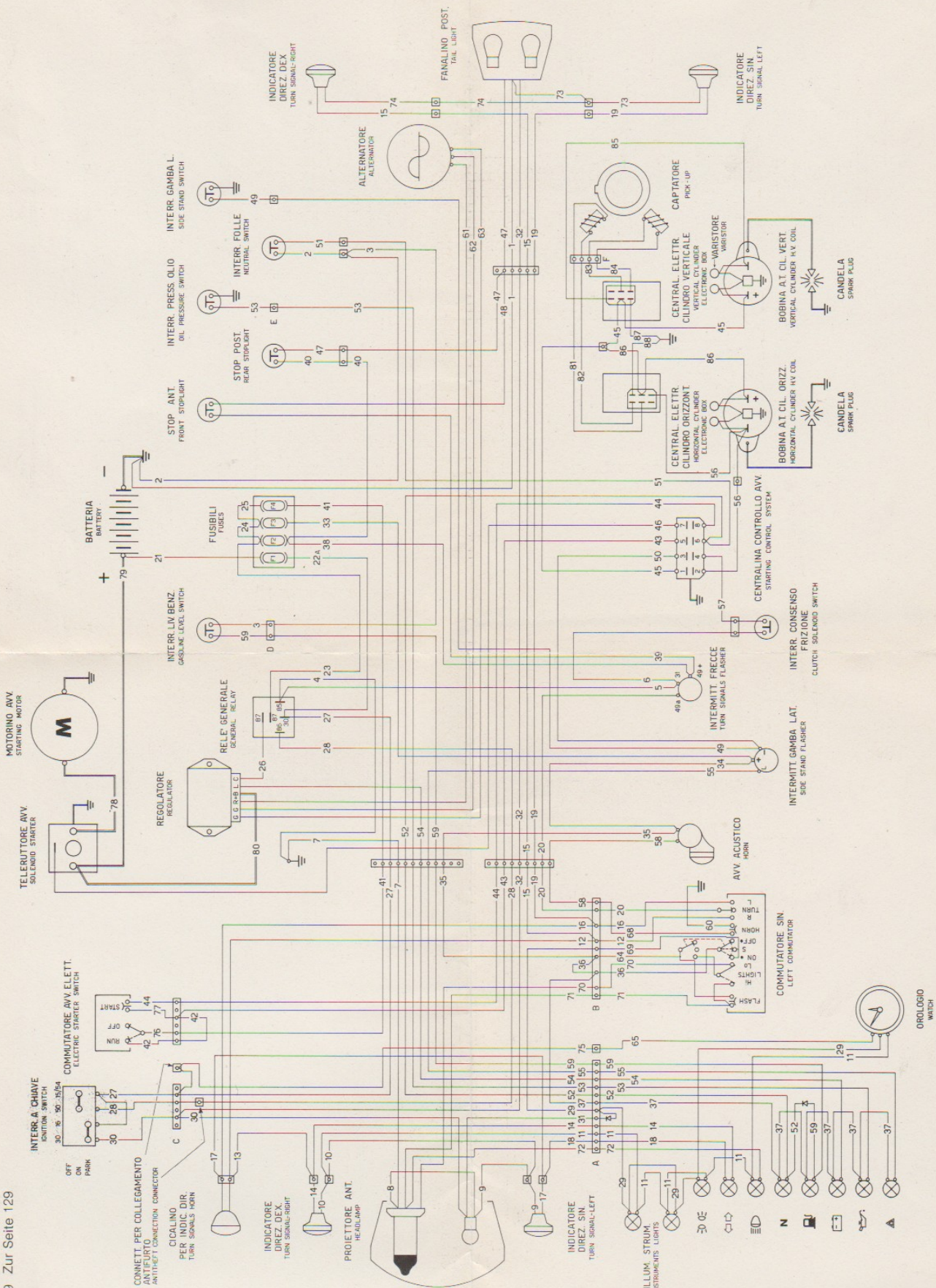
Zu Seiten 104, 105

SCHEINWERFEREINSTELLUNG
(Bild. 36 u. 37)

- Höhe über Boden der Scheinwerfermitte messen und das Höhenmass an der Wand mit einem Kreuzchen übertragen;



9



Rif. pag. 106

Ref. page 106

c) avvitando la vite 3 il fascio luminoso viene diretto verso il basso, svitando detta vite il fascio luminoso viene diretto verso l'alto;

c) tightening the screw No. 3, the light beam is directed downwards; unscrewing it, the light beam is directed upwards;

Réf. page 106

Zur Seite 107

c) en serrant la vis 3, le faisceau lumineux se dirige vers le bas; en la dévissant, le faisceau lumineux se dirige en haut;

c) Das Lichtbündel wird durch Anschrauben der Schraube 3 nach unten und durch Aufschauben derselben nach oben gerichtet;

Rif. pag. 128 Ref. pages 128 Réf. page 128 Zur Seite 128

56:	Blu/Arancio	Blue/Orange	Bleu/Oragne	Blau/Orange
81:	Bianco/Viola	White/Violet	Blanc/Violet	Weiss/Violett
82:	Bianco/Azzurro	White/Light Blue	Blanc/Bleu Clair	Weiss/Hellblau
84:	Bianco/Marrone	White/Brown	Blanc/Marron	Weiss/Kastanienbraun
87:	Blu	Blue	Bleu	Blau
88:	Blu	Blue	Bleu	Blau

Il cablaggio è predisposto con gli attacchi per l'inserimento dello antifurto elettronico «Spy-Ball» Mod. AM 101.
The wiring is prearranged with the couplings to connect the «Spy-Ball» Mod. AM 101 electronic antitheft device.
Le câblage est prévu avec les connexions pour le branchement de l'antivol électronique «Spy-Ball» Mod. AM. 101.
Die Verdrahtung schliesst die Anschlüsse für die Einschaltung des elektronischen Diebstahlschutzes «Spy-Ball» Mod. AM 101 ein.

electric diagram (650cc.)



CAGIVA motor Italia S.p.A.
Via G. Macchi 144
21100 VARESE
Tel. (0332) 311240 (8 linee)
Telex 380280

Part. N° 47877/85